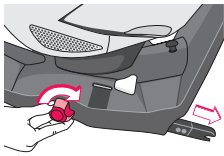
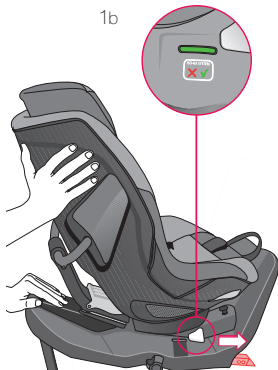




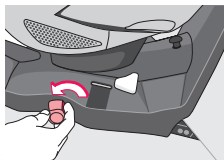
1a



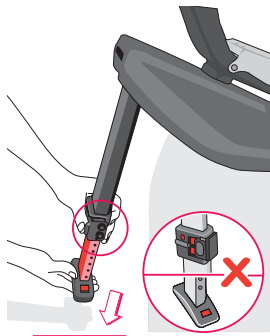
1b



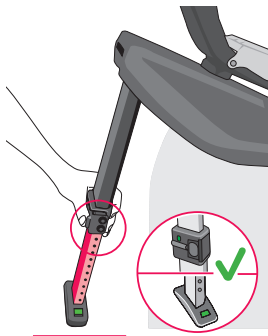
1c



1d



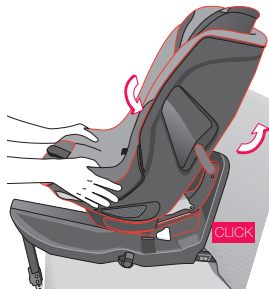
1e



2a



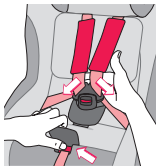
2b



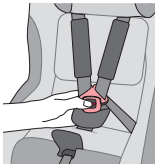
3a



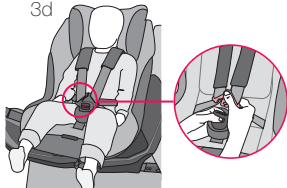
3b



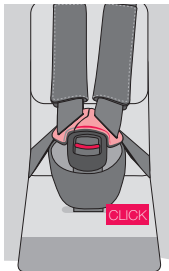
3c



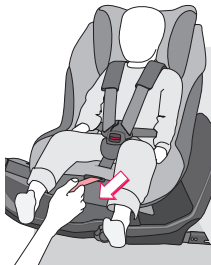
3d



3e



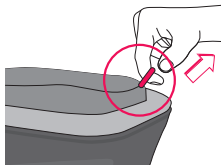
3f



3g



4a



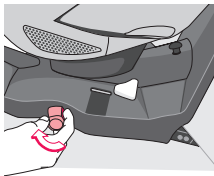
4b



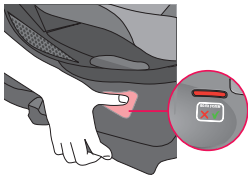
5



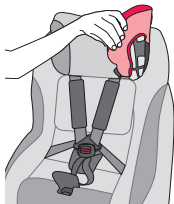
6a



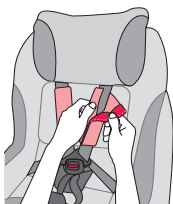
6b



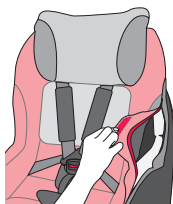
7a



7b



7c



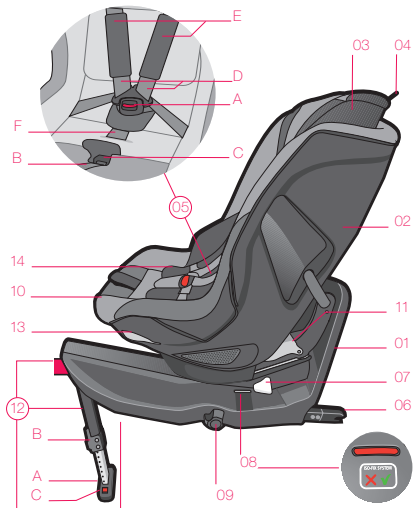


## – INHOUD

A_	ONDERDELENLIJST	10
B_	WAARSCHUWINGEN	13
C_	ALGEMENE AANWIJZINGEN	16
D_	UW VEILIGHEIDSTOELTJE	17
E_	PLAATSING VAN HET STOELTJE IN UW AUTO	18
F_	VERANDERING VAN DE RICHTING VAN HET STOELTJE	19
G_	PLAATSING VAN HET KIND OP HET STOELTJE	20
H_	VERSTELLING VAN DE GEÏNTEGREERDE RIEMEN	21
I_	VERSTELLING VAN HET STOELTJE	22
J_	HET STOELTJE VERWIJDEREN	22
K_	AANBEVELINGEN	22
L_	ONDERHOUD	23
M_	GARANTIE	24

## A\_ ONDERDELENLIJST

- 01 Voetstuk, onderkant.
- 02 Zitting.
- 03 Hoofdsteun.
- 04 Regelring hoofdsteun.
- 05 Geïntegreerde vijfpuntsgordel.
  - A\_ Gesp.
  - B\_ Spanband geïntegreerde gordel.
  - C\_ Ontspanknop geïntegreerde gordel.
  - D\_ Schouderband.
  - E\_ Vulling schouderband.
  - F\_ Tussenbeenband.
- 06 ISOfix-bevestigingen.
- 07 Ontgrendelknoppen ISOfix.
- 08 ISOfix-indicator.
- 09 Lengteregelknop ISOfix.
- 10 Regelhendel rugleuning.
- 11 Opbergvakje gebruiksaanwijzing.
- 12 Anti-kantelpoot.
  - A\_ Steunvoet.
  - B\_ Hoogteverstelling.
  - C\_ Indicator juiste ondersteuning steunpoot.
- 13 Draaiontgrendelingshendel van het stoeltje.
- 14 Reductiekussen (van 40 tot 60 cm)



## BALANCE

Uw nieuwe BALANCE van Jané is een veiligheidsstoeltje dat is ontworpen om uw baby in de auto te beschermen. Dit systeem is geschikt voor kinderen met een gewicht van maximaal 18 kg en een lengte van 40 tot 105 cm.

Dit is een "i-Size" bevestigingssysteem voor kinderen. Het is volgens de norm ECE 129/00 geschikt voor algemeen gebruik in voertuigen met een i-Size-systeem.

Het kan gebruikt worden in voertuigen met i-Size gekeurde stoelen (zie de gegevens in de gebruiksaanwijzing van de auto) en in voertuigen die compatibel zijn met de ISOFIX-categorie klasse B1 of D (zie de compatibiliteitslijst op de website: [www.janeworld.com](http://www.janeworld.com))

Raadpleeg bij twijfel uw distributeur of bezoek de website: [www.janeworld.com](http://www.janeworld.com)

Het is erg belangrijk om deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen alvorens het BALANCE kinderzitje voor het eerst te gebruiken. Zorg ervoor dat iedereen die de wagen wel eens gaat gebruiken ook vertrouwd is met de juiste installatie en gebruik ervan. Er is aangetoond dat een hoog aantal gebruikers van veiligheidsstoeltjes het zitje niet juist plaatst. De gebruiksaanwijzing begrijpen en op juiste wijze toepassen wat erin wordt gezegd is net zo belangrijk voor de veiligheid als het stoeltje zelf.

Bewaar de instructies in het vakje onder de zitting en raadpleeg ze bij twijfel. U kunt ze ook op onze website vinden: [www.janeworld.com](http://www.janeworld.com)

Aanvullend vindt u een QR-code op een etiket aan de zijkant van de bekleding, met een video waarin uitleg wordt gegeven.

## **B\_ WAARSCHUWINGEN**

- Laat uw baby nooit alleen achter.
- Laat het kind nooit zonder toezicht in het veiligheidsstoeltje zitten.
- Het kinderzitje mag niet gebruikt worden op autostoelen met geactiveerde frontairbags. (Levensgevaar!)
- Soms hebben kinderen voorwerpen (bijv. speelgoed) in hun jas- of broekzakken of hun kleding is voorzien van harde onderdelen (bijv. gespen). Vermijd dat deze voorwerpen tussen het kind en de veiligheidsgordel komen te zitten, aangezien deze bij ongelukken onnodig letsel kunnen veroorzaken.
- Deze gevaren gelden ook voor volwassenen!
- Natuurlijk zijn peuters vaak erg beweeglijk. Daarom moet de kinderen uitgelegd worden dat het erg belangrijk is om altijd met de gordels om te blijven zitten. Zo moet duidelijk worden gemaakt dat het kind niet aan de geleider van de gordels mag zitten en dat de sluiting niet mag worden geopend.
- De veiligheid van uw kind is alleen optimaal gegarandeerd wanneer het veiligheidsstoeltje op juiste wijze wordt gemonteerd en behandeld.
- Niet alle veiligheidssystemen zijn precies hetzelfde. Daarom raden wij aan om uw BALANCE te testen in de auto waarin het geïnstalleerd gaat worden.
- Elke wijziging van of toevoeging aan het toestel zonder de passende toestemming van

JANÉ kan de veiligheid van het systeem ernstig in gevaar brengen.

- Lees deze instructies aandachtig voordat u het product gaat gebruiken en bewaar ze voor raadpleging in de toekomst. De veiligheid van het kind kan in gevaar komen als u deze instructies niet opvolgt. Om uw kind in de auto te vervoeren dient ook rekening te worden gehouden met de instructies uit de gebruiksaanwijzing van de betreffende auto.
- Dit veiligheidszitje mag niet worden gebruikt zonder de bekleding, noch mag een andere bekleding dan de originele worden gebruikt, aangezien deze integraal deel uitmaakt van de beveiligingskenmerken van het systeem. Gebruik alleen door Jané goedgekeurde accessoires.
- Voeg nooit een kussen, matras of extra vulling toe voor meer comfort van het kind, aangezien hiermee de veiligheidseigenschappen van het systeem worden gewijzigd.
- De riemen van het zitje moeten gespannen en zonder verdraaiingen worden aangebracht en moeten worden beschermd tegen schade.
- Denk eraan dat de baby altijd op juiste wijze moet worden vastgemaakt met het veiligheidstuigje.
- De riemen van het tuigje moeten goed gespannen en zonder verdraaiingen zitten en zorg ervoor dat ze goed langs de heupjes (buikriem) en over de schouders (borstriem) zitten.
- Breng geen wijzigingen aan het bevestigingssysteem aan. Hiermee brengt u de veiligheid van uw baby in gevaar.
- Het bevestigingssysteem mag niet worden beschadigd of met beweegbare onderdelen

in de auto of met de portieren knel komen te zitten.

- Bescherm zones zonder bekleding van het bevestigingssysteem tegen direct zonlicht om te voorkomen dat de huid van de baby in aanraking komt met hete onderdelen.
- Het is erg belangrijk om geen tweedehands producten te gebruiken, aangezien JANÉ alleen garant kan staan voor de volledige veiligheid van artikelen die worden gebruikt door de eerste koper.
- Voor de juiste ontwikkeling van uw baby raden wij u aan om tijdens lange reizen niet overmatig gebruik van het veiligheidsstoeltje te maken. Laat uw baby vaak in een reiswieg of bed liggen.
- Het niet zorgvuldig opvolgen van de instructies voor het juiste gebruik van het veiligheid-zitje, kan gevaarlijk zijn voor de veiligheid van de baby.
- Informeer ook de bestuurder over de manier waarop het kind uit het zitje moet worden gehaald in geval van een ongeval.
- Zet bagage of andere voorwerpen vast om gevaar op schade bij een ongeval te vermijden.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd samen met het kindersitje.
- Het gebruik van accessoires of reserveonderdelen is niet toegestaan en als men in strijd met deze regel handelt, vervallen alle garanties en eisen i.v.m. aansprakelijkheid. Door Jané goedgekeurde accessoires zijn hiervan uitgesloten.
- Uw kindersitje moet vervangen worden door een nieuwe wanneer het onderworpen is geweest aan gewelddadige spanningen na een ongeval.

- Gebruik dit stoeltje NIET voor baby's jonger dan 15 maanden.
- OPGELET: Stelt u zich op de hoogte van de geldige verkeerswetgeving in het land waar u rijdt. Deze kan beperkingen opleggen aan het gebruik van uw kinderbeveiligingssysteem.

## **C\_ ALGEMENE AANWIJZINGEN**

Om de baby op juiste wijze te beschermen en diens comfort en bevestiging in de auto te verzekeren is het noodzakelijk om zich aan de volgende aanwijzingen te houden.

Geschikt voor auto's uitgerust met het gekeurde ISOFIX-bevestigingssysteem volgens het ECE-14 Reglement of andere gelijkwaardige normen.

Uw BALANCE stoeltje kan zowel op de voorstoel, als deze geen airbag heeft, als op de achterbank van de auto worden geïnstalleerd. Hoe dan ook wordt geadviseerd om het stoeltje op de achterbank te installeren. Als het stoeltje op de voorstoel van de auto wordt gezet, dan mag deze GEEN airbag hebben of moet deze zijn uitgeschakeld. Controleer bovendien de nationale verkeerswet van het land waar u met de auto rijdt.

Niet alle veiligheidssystemen zijn precies hetzelfde. Daarom raden wij aan om uw BALANCE te testen in de auto waarin het geïnstalleerd gaat worden.

Het is erg belangrijk om geen tweedehands producten te gebruiken, aangezien JANÉ alleen garant kan staan voor de volledige veiligheid van artikelen die worden gebruikt door de eerste koper.

JANÉ raadt aan om uw BALANCE veiligheidsstoeltje te vervangen door een nieuwe wanneer het aan hevige spanningen onderworpen is geweest na een ongeluk.

Controleer of alle gordels van uw stoel op de goede plaats zitten en op juiste wijze afgesteld zijn op uw BALANCE. Controleer of er geen gordel opgerold zit. U dient het kind te laten weten dat het onder geen beding aan de gordels of gespen mag zitten.



installeer het stoeltje niet overdwars of tegen de rijrichting in. Dit is erg gevaarlijk.

## **D\_ UW VEILIGHEIDSTOELTJE**

Bij het ontwerp van uw BALANCE stoeltje zijn de laatste ontwikkelingen op het gebied van veiligheid in acht genomen. Daarnaast is het onder de zwaarste omstandigheden getest. Het stoeltje beschikt over de volgende prestaties:

### **Plaatsing in uw voertuig:**

Geschikt voor een makkelijke installatie met een ISOFIX-systeem (Zie paragraaf PLAATSING VAN HET STOELTJE IN UW AUTO van deze gebruiksaanwijzing).

### **Comfort en veiligheid voor de baby:**

Ingebouwd vijfpuntstuigje, een groter steunvlak die bij ongevallen de belastingen voor de baby beter verdeeld. Ventilatie van het stoeltje om de transpiratie te verbeteren.

Schokabsorberend materiaal over het gehele oppervlak dat in aanraking komt met de baby.

In 5 standen verstelbare hoofdsteun.

Het stoeltje kan achteroverleunen.

Het beschikt over een reductiekussen voor 40 tot 60 cm lange baby's.

### **Gebruiksgemak voor de ouders:**

De hoogte van de schouderriemen kan worden versteld zonder de banden te verwijderen. Dit beschermt samen met een hoofdsteun beter bij een zijdelingse botsing welke tegelijkertijd het hoofd ondersteunt.

Het stoeltje kan gedraaid worden in de richting van de deur, zodat de baby gemakkelijk in het stoeltje kan worden gezet.

Afneembare en wasbare bekleding.

## **E\_ PLAATSING VAN HET STOELTJE IN UW AUTO**

Voordat u het veiligheidszitje gaat plaatsen, dient u erop te letten dat dit op de i-Size plaats gebeurt

of dat uw auto over ISOFIX-bevestigingspunten beschikt en in de lijst met compatibele voertuigen is opgenomen.

(Lees de gebruiksaanwijzing van uw auto waarin wordt aangegeven welke plaatsen compatibel zijn met het veiligheidsstoeltje).

### **Voornaamste toepassingen:**

#### **1 - Tegen de rijrichting in**

Voor 40 tot 60 cm lange baby's met reductiekussen.

Voor kinderen met een lengte van 60 tot 105 cm en een maximumgewicht van 18 kg.

Voor kinderen met een lengte van 40 tot 105 cm en een maximum gewicht van 18 kg.

Installatie van het stoeltje met ISOFIX-bevestigingen en antikantelpoot. Het kind wordt met een geïntegreerde 5-puntsgordel in het stoeltje vastgemaakt.

#### **2 - In de rijrichting**

Voor kinderen met een lengte van 76 tot 105 cm en een maximum gewicht van 18kg.

Gebruik het stoeltje niet in de rijrichtingpositie als de baby nog geen 15 maanden oud is.

Installatie van het stoeltje met ISOFIX-bevestigingen en antikantelpoot.

Het kind wordt met een geïntegreerde 5-puntsgordel in het stoeltje vastgemaakt. Het BALANCE stoeltje moet bij voorkeur op de achterstoelen geïnstalleerd worden. Voordat u het veiligheidszitje gaat plaatsen, dient u erop te letten dat dit op de i-Size plaats gebeurt of dat uw auto over ISOfix-bevestigingspunten beschikt en in de lijst met compatibele voertuigen is opgenomen.

Verwijder de ISOfix-bevestigingen (6) door aan de knop (9) aan de zijkant van het onderstel te draaien. De antikantelpoot (12) schuift uit door zwaartekracht **1.a**

Geleid beide bevestigingen naar de assen en druk aan totdat ze aan weerszijden vergrendeld zijn. Twee groene signalen op het onderstel (8) geven aan dat beide zijn bevestigd. Als een of beide signalen rood is/zijn, probeer het dan nogmaals. **1.b**

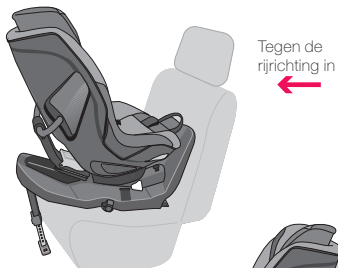
Draai de knop (9) in tegengestelde richting zodat het stoeltje tegen de rugleuning van de autostoel komt te zitten. **1.c**

Trek aan de vergrendeling van de steunpoot (12b) en schuif hem uit totdat hij de vloer van het voertuig raakt. De indicatoren op de voet van de steunpoot (12a) worden groen. **1.d**

Maak de vergrendeling van de steunpoot los en schuif de steunpoot met de hand uit totdat hij opnieuw wordt vergrendeld. De indicator van de vergrendeling wordt groen. **1.e**

## F\_ VERANDERING VAN DE RICHTING VAN HET STOELTJE

Het BALANCE veiligheidsstoeltje kan tegen de rijrichting in worden gebruikt vanaf de geboorte van de baby tot aan een lengte van 105 cm of in de rijrichting vanaf een leeftijd van 15 maanden en tot een lengte van 105 cm.



Het stoeltje kan 360° gedraaid worden. Deze draaibeweging wordt alleen geblokkeerd in de twee gebruiksposities: Tegen de rijrichting in en in de rijrichting.

#### **Om van richting te veranderen:**

Trek aan de hendel (13) aan de zijkant van het autostoeltje en trek het stoeltje naar u toe. **2.a**

Laat de hendel los en draai het autostoeltje in de gewenste stand. Hij wordt geblokkeerd wanneer hij in de reisstand staat. **2.b**

#### **OPGELET:**

In voertuigen zonder achterportieren kan het stoeltje, vanwege de ruimte tussen het stoeltje en de zijkanten, maar beperkt draaien.

## **G\_ PLAATSING VAN HET KIND OP HET STOELTJE**

Het BALANCE stoeltje moet bij voorkeur op de achterstoelen geïnstalleerd worden. Voordat u het veiligheidszitje gaat plaatsen, dient u erop te letten dat dit op de i-Size plaats gebeurt of dat uw auto over ISOFIX-bevestigingspunten beschikt en in de lijst met compatibele voertuigen is opgenomen.

U kunt het autostoeltje in de richting van de deuren draaien, zodat het gemakkelijker is om uw kind in het stoeltje te zetten. Deze stand heeft geen blokkering. Als het kind eenmaal in het autostoeltje zit dient dit in de reisstand te worden gedraaid.

Gebruik voor tot 60 cm lange baby's het reductiekussen.

Wanneer het reductiekussen wordt gebruikt, moet de hoofdsteun van het stoeltje zich in de laagste stand bevinden. Lees paragraaf H om te weten te komen hoe de hoogte van de hoofdsteun kan worden aangepast. Breng het reductiekussen aan in het stoeltje en haal de schoudergordels door de gleuf onder de hoofdsteun.

#### **Maak de baby vast zoals hierna wordt aangegeven:**

Trek aan de hendel (13) aan de zijkant van het autostoeltje en draai het stoeltje. **3.a**

Maak de geïntegreerde riemen los door de banden (5b) boven de gesp langs te trekken terwijl u de spanknop (5c) indrukt. **3.b**

Maak de gesp los (5a). **3.c**

Zet het kind op het stoeltje en zorg ervoor dat het goed naar achteren en met een rechte rug zit. Breng de bovenste uiteinden van de gespen bij elkaar. **3.d**

Doe ze in de sluiting en druk aan totdat u een klik hoort. **3.e**

Trek aan de spanband (5b). **3.f**

Draai het autostoeltje in de reisstand. U hoeft niet aan de hendel te trekken. **3.g**

### OPGELET:

De stand van de rijrichting wordt voor baby's jonger dan 15 maanden of met een lengte van minder dan 76 cm volledig afgeraden.

## H\_ VERSTELLING VAN DE GEÏNTEGREERDE RIEMEN

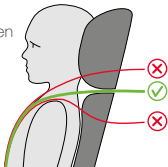
De hoogte van de schouderbanden moet worden afgesteld naarmate het kind groeit. Controleer de juiste stand van de schouderbanden wanneer het kind goed op het stoeltje zit. De banden moeten iets boven de schouders van het kind uitkomen. BALANCE beschikt over 5 riemstanden. Door de hoogte te verstellen wordt de hoofdsteun verplaatst.

Volg voor de hoogtevastelling de volgende stappen op:

Trek aan het ringetje dat zich aan de achterkant van de hoofdsteun (4) bevindt.

Hiermee wordt de stand van de hoofdsteun ontgrendeld. **4.a**

Verplaats de hoofdsteun (3) in de voor het kind gewenste stand en laat het ringetje los. Beweeg de hoofdsteun totdat u een vergrendelingsklik hoort.



Trek aan de hoofdsteun om te controleren of hij vastzit. **4.b**

## OPGELET

Corrigeer deze hoogte naarmate het kind groeit.

## I\_ VERSTELLING VAN HET STOELTJE

Het BALANCE stoeltje wordt d.m.v. een hendel aan de voorkant van het stoeltje (10) achterover versteld. Het beschikt over 4 standen.

Trek aan het hendel en schuif de stoel in de gewenste stand om het autostoeltje achterover te verstellen. **5**

## J\_ HET STOELTJE VERWIJDEREN

Haal de spanning van de ISOfix-bevestigingen door aan de knop (9) te draaien. **6.a**

Maak de ISOfix-bevestigingen los door beide ontgrendelknoppen (7) in te drukken. De signalen aan de zijkant (8) zijn rood. **6.b**

Verwijder het stoeltje. U kunt de ISOfix-bevestigingen in het onderstel bewaren door aan de knop (9) te draaien en de steunpoot weg te klappen.

## K\_ AANBEVELINGEN

Bewaar dit instructieboekje voor later gebruik. Bewaar het altijd in het daarvoor bestemde vakje onder het stoeltje (13).

Zorg ervoor dat bagage en elk ander voorwerp dat bij een ongeluk schade kan veroorzaken goed vastgemaakt of beschermd is.

Het BALANCE veiligheidsstoeltje moet d.m.v. de ISOFIX-bevestigingen goed aan uw auto worden vastgemaakt, zelfs als het niet gebruikt wordt, aangezien het bij ongevallen de inzittenden van het voertuig zou kunnen verwonden.

## **L\_ ONDERHOUD**

Stel de bekleding geen lange periodes bloot aan de zon. Als het stoeltje niet wordt gebruikt, dek het dan af of bewaar het in de kofferbak.

Was de plastic onderdelen met lauw water en zeep. Droog vervolgens alle onderdelen zorgvuldig af. De bekleding kan verwijderd worden om te wassen. Volg de onderstaande aanwijzingen op:

### **Hoofdsteun:**

Verwijder de bekleding rond de hoofdsteun en onder de omslag hiervan. **7.a**

### **Schouder- en tussenbeenbeschermers:**

Maak de klittenbanden van de schoudervullingen open en verwijder ze van de gordel. De tussenbeenbescherming wordt boven de gesp langs verwijderd. **7.b**

### **Bekleding van de zitting:**

Verwijder de twee zijkanten en haal de hoes rond de gehele omtrek van het autostoeltje los. **7.c**

Was de bekleding nooit op een hogere temperatuur dan 30°.

Om de bekleding opnieuw aan te brengen dienen dezelfde stappen in omgekeerde volgorde te worden uitgevoerd.

## **M\_ INFORMATIE OVER DE GARANTIE**

Dit artikel beschikt over de garantie zoals bepaald in de wet 1/2015 van 24 juli. Bewaar de aankoopnota. In geval van een klacht moet deze in de winkel waar u het product heeft gekocht worden getoond om de geldigheid ervan aan te tonen.

Buiten deze garantie vallen defecten en gebreken veroorzaakt door onjuist gebruik van het artikel of de niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsnormen die in de gebruiksaanwijzing en op de wasetiketten worden omschreven, alsmede de door normaal en dagelijks gebruik versleten onderdelen.

Het etiket dat het chassisnummer van uw model bevat mag onder geen beding worden losgetrokken. Het bevat belangrijke informatie.

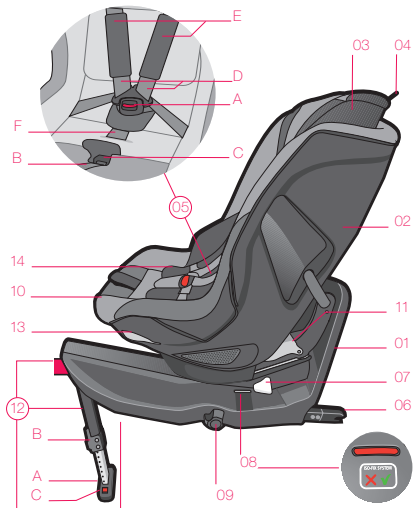


## \_ INNHOLD

A _	LISTE OVER DELER	26
B _	ADVARSLER	29
C _	GENERELLE INSTRUKSJONER	32
D _	BLI KJENT MED BARNESETET	32
E _	MONTERE SETET I BILEN	33
F _	ENDRE SETERETNING	35
G _	PLASSERE BARNET I SETET	36
H _	REGULERING AV DE INTEGRERTE SELENE	37
I _	TILBAKELENING AV SETET	37
J _	TA SETET UT AV BILEN	38
K _	GODE RÅD	38
L _	VEDLIKEHOLD	38
M _	GARANTI	40

## A. LISTE OVER DELER

- 01 Base.
- 02 Sete.
- 03 Hodestøtte.
- 04 Ring for justering av hodestøtte.
- 05 Integret 5-punkts sele.
  - A\_ Spenne.
  - B\_ Strammebånd for integret sele.
  - C\_ Utløserknapp for stramming av integret sele.
  - D\_ Skulderseler.
  - E- Polstring på skuldersele.
  - F\_ Skrittsele.
- 06 ISOfix-ankre.
- 07 Utløserknapper for ISOfix.
- 08 Indikator for ISOfix-montering.
- 09 Vrider for lengderegulering for ISOfix.
- 10 Hendel for regulering av tilbakelening.
- 11 Rom for bruksanvisning.
- 12 Støttebein.
  - A\_ Fot.
  - B\_ Høydejustering.
  - C\_ Indikator for korrekt bruk av støttebein.
- 13 Utløserhendel for seledreining.
- 14 Spedsbarnsinnlegg (fra 40 til 60 cm)



## BALANCE

Din nye BALANCE fra Jané er et barnesete som har som formål å beskytte babyen i bilen. Dette utstyret egner seg for barn opptil 18 kg, og med en kroppslengde mellom 40 og 105 cm.

Dette er et barnesikringssystem av typen «i-Size». Det er godkjent i henhold til standarden ECE 129/00 for generell bruk i kjøretøy med systemet «i-Size».

Det kan brukes i kjøretøy med godkjente «i-Size»-seter (se opplysninger i bilens bruksanvisning) og kjøretøy som er kompatible med kategorien ISOfix klasse B1 eller D (se liste over kompatibilitet på nettsiden: **www.janeworld.com**)

Det er svært viktig at du leser bruksanvisningen nøye før BALANCE-setet brukes for første gang. Sørg for at alle som noen gang vil bruke setet også vet hvordan setet skal monteres og brukes. Studier viser at en stor del av brukere av barneseter ikke monterer dem riktig, ikke forstår bruksanvisningen og ikke utfører de handlingene som bruksanvisningen sier er like viktig for sikkerheten som selve setet.

Ta vare på bruksanvisningen, oppbevar den i rommet på undersiden av setet, og rådfør deg med den hvis det er noe du er usikker på. Du finner den også på vår nettside:

**www.janeworld.com.**

I tillegg finner du en QR-kode på en etikett på siden av trekket, som kobler deg til en video med forklaring.

## B\_ ADVARSLER

- Barnet må aldri forlates alene.
- La aldri barnet være i sikringsutstyret uten tilsyn.
- Barnesetet må ikke brukes i seter med aktiverte frontkollisjonsputer. Livsfare!
- Av og til har barna ting i lommene i jakken eller buksen (f.eks. leker), eller klærne kan ha stive deler (f.eks. spenner). Sørg for at disse gjenstandene ikke ligger mellom barnet og sikkerhetssele, ettersom de ved ulykker kan forårsake unødige skader.
- Denne typen fare gjelder også voksne!
- Barn er av natur ofte svært aktive. Derfor er det viktig å forklare barna at det er viktig at de alltid sitter trygt fastspent. Dermed bør de ha klart for seg at sele alltid skal ligge riktig, og at spennen ikke må åpnes.
- Barnets sikkerhet er kun optimalt ivaretatt når monteringen og bruken av sikringsutstyret foregår på riktig måte.
- Ikke alle sikringsssystemer er helt like, så vi anbefaler deg å prøve ditt BALANCE-sete i bilen det skal monteres i.
- Enhver endring av eller tilføyelse til dette utstyret uten godkjenning fra JANÉ kan ha alvorlig negativ effekt på sikringsystemets sikkerhet.
- Les denne bruksanvisningen nøye før du tar produktet i bruk, og ta vare på bruksanvisningen med tanke på fremtidig behov. Hvis man ikke følger bruksanvisningen, kan det

gå ut over barnets sikkerhet. For å transportere barn i bil må man også følge bruksanvisningen for den aktuelle bilen.

- Dette sikringsutstyret kan ikke brukes uten det tilhørende trekket, og dette kan ikke erstattes av annet enn originaltrekk, ettersom dette er en integrert del av systemets sikringsegenskaper. Bruk kun tilbehør som er godkjent av Jané.
- Legg aldri til en madrass, pute eller ekstra fyll for at barnet skal ha det behagelig, ettersom dette ville endre sikkerhetsegenskapene til systemet.
- Selene i setet må festes slik at de sitter stramt og ikke er vridd, og de må beskyttes mot skade.
- Husk å alltid transportere babyen med sikkerhetssele riktig festet. De må sitte stramt og ikke være vridd. Sørg for at de sitter riktig over hofteområdet (hoftebelte) og skuldrene (skuldersele).
- Ikke gjør noen form for endringer på sikringssystemet, da dette går ut over barnets sikkerhet.
- Sikringssystemet må ikke skades eller bli sittende fast i bevegelige deler i bilen eller dørene.
- Beskytt de delene av sikringssystemet som ikke har trekk mot direkte sollys. Da unngår man at babyens hud kommer i kontakt med områder med høy temperatur.
- Det er svært viktig å ikke benytte brukte produkter, ettersom JANÉ bare kan garantere produktenes totale sikkerhet i artikler som brukes av første kjøper.

- For at barnet skal utvikle seg korrekt anbefaler vi å ikke overdrive bruken av barnesetet på lange reiser. La barnet hvile regelmessig i liggende stilling i en bag eller seng.
- Hvis man ikke følger anvisningene for korrekt bruk av sikringsutstyret i detalj, kan det innebære fare for barnets sikkerhet.
- Informer medpassasjerene om hvordan barnet tas ut av setet i tilfelle ulykke.
- Bagasje og løse gjenstander bør sikres for å redusere risikoen for skader i tilfelle ulykke.
- Bruksanvisningen må alltid oppbevares sammen med setet.
- Det er ikke tillatt å bruke tilbehør eller reservedeler. Overtredelse av dette punktet annullerer alle garantier og ansvarskrav. Kun tilbehør som er godkjent av Jané er tillatt.
- Setet må skiftes ut med et nytt når det har vært utsatt for en kraftig påkjenning ved en ulykke.
- IKKE bruk dette setet forovervendt med barn under 15 måneder.
- NB: Informer deg om gjeldende trafikklover i landet du kjører i. De kan sette begrensninger for bruken av barnesikringssystemet ditt.

## **C\_ GENERELLE INSTRUKSJONER**

For at barnet skal beskyttes på korrekt måte og sitte behagelig og godt festet i bilen, må følgende instruksjoner følges:

Dette gjelder bare for biler med forankringssystemet ISOfix, godkjent i henhold til ECE-14 eller andre tilsvarende standarder.

Ditt BALANCE-sete kan monteres både i bilens forsete, hvis det ikke har kollisjonspute, og baksete. Det anbefales å montere det i baksetet. Hvis det monteres i forsetet, må dette IKKE ha kollisjonspute, eller eventuelt må kollisjonsputen koples ut. I tillegg bør du rådføre deg med veitrafikkloven i landet der du kjører.

Ikke alle sikringssystemer er helt like, så vi anbefaler deg å prøve ditt BALANCE-sete i bilen det skal monteres i.

Det er svært viktig å ikke benytte brukte produkter, ettersom JANÉ bare kan garantere produktenes totale sikkerhet i artikler som brukes av første kjøper.

JANÉ anbefaler deg å erstatte ditt BALANCE-barnesete med et nytt når det har vært utsatt for kraftige påkjenninger ved en ulykke.

Kontroller at alle selene i BALANCE-setet ditt er i riktig posisjon og riktig regulert. Pass på at ingen seler er vridd. Du må forklare barnet at det aldri må tukle med selene eller selefestene.

Ikke monter setet i tverrstilte eller bakovervendte bilseter, da dette er svært farlig.

## **D\_ BLI KJENT MED BARNESETET**

Setet BALANCE er designet i henhold de siste fremskrittene innen barnesikring i bil, og er testet i henhold til



de mest krevende vilkårene. Det har følgende egenskaper:

#### **Montering i bil:**

Klargjort for enkel montering med ISOFIX-system (Se avsnittet MONTERE SETET I BILEN i denne bruksanvisningen).

#### **Komfort og sikkerhet for babyen:**

Integrert 5-punkts selesystem, større kontaktflate som gir bedre fordeling av belastningen på babyen i en eventuell ulykke.

Lufting i hoveddelen som gir bedre forhold med tanke på svette

Støtabsorberende materiale i hele overflaten som er i kontakt med babyen.

Justerbar hodestøtte med 5 posisjoner.

Setet kan lenes tilbake.

Med innlegg for spedbarn med kroppslengde fra 40 til 60 cm.

#### **Enkelt og praktisk for foreldre:**

Høyden på skulderselene kan justeres uten at selene tas av. I tillegg gir hodestøtten bedre beskyttelse ved en eventuell sidekollisjon, samtidig som den gir hodet støtte.

Setet kan vendes mot døren slik at det blir enklere å plassere babyen i det.

Avtakbart og vaskbart trekk.

## **E\_ MONTERE SETET I BILEN**

Før du monterer setet må du forsikre deg om at sitteplassen der du skal montere det er av typen i-Size eller har ISOfix-ankre, og at bilen din er på listen over kompatible biler.

(Les bilens bruksanvisning, der du finner informasjon om hvilke sitteplasser barnesetet kan brukes i.)

Grunnleggende konfigurasjon for bruk:

### **1 - Bakovervendt**

For spedbarn fra 40 til 60 cm med innlegget.

For barn med en kroppslengde fra 60 til 105 cm og vekt på maksimalt 18 kg uten spedbarnsinnlegget.

For barn med en kroppslengde fra 40 til 105 cm og en vekt på maks. 18 kg.

Montering av setet med ISOfix-ankre og støttebein.

Barnet sikres med en 5-punkts sele som er integrert i setet.

### **2 - Forovervendt**

For barn med en kroppslengde fra 76 til 105 cm og en vekt på maks. 18 kg.

Ikke bruk setet forovervendt hvis barnet er under 15 måneder.

Montering av setet med ISOfix-ankre og støttebein.

Barnet sikres med en 5-punkts sele som er integrert i setet. Barnesetet BALANCE bør helst monteres i baksetet. Før du monterer setet må du forsikre deg om at sitteplassen der du skal montere det er i-Size eller har ISOfix-ankre, og at bilen din er på listen over kompatible biler.

Drei vrideren (9) på siden av basen slik at ISOfix-ankrene (6) kommer ut. Støttebeinet (12) forlenges ved hjelp av tyngdekraften. **1.a**

Før begge ankrene mot festene og trykk til de sitter fast på begge sider. To grønne merker i basen (8) vil vise at de to festene er forankret. Hvis ett eller begge merkene er røde, må du forsøke å montere setet på nytt. **1.b**

Drei vrideren (9) i motsatt retning slik at setet sitter godt inn mot bilsetets ryggpute. **1.c**

Trekk i støttebeinets blokkeringsmekanisme (12b) og forleng beinet til det kommer i kontakt med bilens gulv. Indikatorene på støttebeinets fot (12a) vil bli grønne. **1.d**

Slipp støttebeinets blokkeringsmekanisme og trekk ut støttebeinet for hånd til det blir blokkert igjen. Blokkeringsmekanismens indikator vil nå bli grønn. **1.e**

## F\_ ENDRE SETERETNING

Barnesetet BALANCE kan brukes bakovervendt fra fødselen av til barnet når en kroppslengde på 105 cm, eller forovervendt fra barnet er 15 måneder til det når en kroppslengde på 105 cm.

Setet kan dreies 360°, men blokkeres bare i de to kjøreposisjonene: bakovervendt og forovervendt.

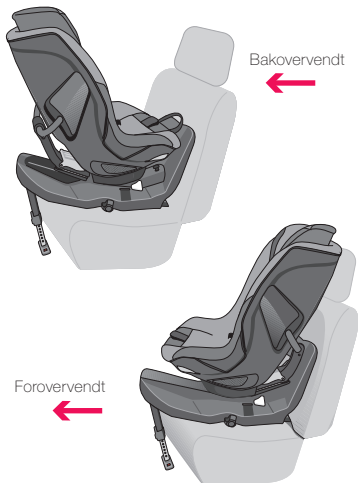
### For å endre retning:

Trekk i hendelen (13) på siden av setet og trekk setet mot deg. **2.a**

Slipp hendelen og drei setet til ønsket posisjon. Det blir blokkert når det når kjøreposisjonen. **2.b**

### NB:

I biler uten bakdører setter avstanden mellom setet og sideveggene begrensninger for hvor mye setet



kan dreie.

## **G\_ Plassere barnet i setet**

Barnesetet BALANCE bør helst monteres i baksetet. Før du monterer setet må du forsikre deg om at sitteplassen der du skal montere det er i-Size eller har ISOfix-ankre, og at bilen din er på listen over kompatible biler.

For å gjøre det enklere å sette barnet i setet, kan det vendes mot døren. Denne posisjonen har ikke blokkering, så når barnet sitter i setet må setet dreies til kjøreposisjonen.

For spedbarn med en kroppslengde på under 60 cm, bruk spedbarnsinnlegget.

Ved bruk av spedbarnsinnlegget må setets hodestøtte være i laveste posisjon. Les avsnitt H om justering av hodestøtten.

Sett inn spedbarnsinnlegget i setet og før skulderremmene gjennom sporet under hodestøtten.

### **Fest spedbarnet som vist nedenfor:**

Trek i hendelen (13) på siden av setet og drei setet. **3.a**

Løsne de integrerte selene ved å trekke i remmene (5b) over spennen mens du trykker på utløserknappen for stramming (5c). **3.b**

Løs ut spennen (5a). **3.c**

Sett barnet i setet. Pass på at det sitter godt inntil seteryggen og med rett rygg. Sett sammen de øvre delene av spennen. **3.d**

Før dem ned i låsen og trykk til du hører et klikk. **3.e**

Trek i strammebåndet (5b). **3.f**

Drei setet til kjøreposisjonen. Det er ikke nødvendig å trekke i hendelen. **3.g**

**NB:**

Forovervendt posisjon frarådes på det sterkeste for babyer med kroppslengde under 76 cm eller alder under 15 måneder.

## H\_ REGULERING AV DE INTEGRERTE SELENE

Høyden på skulderelelene må justeres ettersom barnet vokser. Kontroller at barnet sitter riktig i setet og at skulderelelene er i riktig posisjon. De bør være litt over barnets skuldre. BALANCE har 5 seleposisjoner. Når posisjonen endres, flyttes hodestøtten.

### For å endre høyde, gjør som følger:

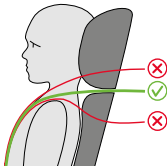
Trekk i ringen i øvre del av hodestøtten (4). Dette vil løse ut blokkeringen av hodestøttens posisjonsmekanisme. **4.a**

Beveg hodestøtten (3) til den posisjonen som passer barnet og slipp ringen.

Beveg hodestøtten til du hører et klikk som tegn på at den er blokkert. Trekk i hodestøtten for å kontrollere at den står fast. **4.b**

### NB:

Denne høyden må justeres ettersom barnet vokser.



## I\_ TILBAKELENING AV SETET

Barnesetet BALANCE kan lenes tilbake ved hjelp av en hendel i fremre del av setet (10). Det har 4 posisjoner. For å lene tilbake setet, trekk i hendelen og skyv setet til ønsket posisjon. **5**

## J\_ TA SETET UT AV BILEN

Reduser strammingen av ISOfix-ankrene ved å dreie vrideren (9). **6.a**

Løs ut ISOfix-ankrene ved å trykke på begge utløsningsknappene for blokkeringsmekanismen (7). Merkene på siden (8) vil bli røde. **6.b**

Ta ut setet. ISOfix-ankrene kan trekkes inn til oppbevaringsposisjon inni basen ved å dreie vrideren (9) og folde inn støttebeinet.

## K\_ GODE RÅD

Ta vare på denne bruksanvisningen i tilfelle du får bruk for den i fremtiden. Oppbevar den alltid i rommet på undersiden av setet (13).

Forsikre deg om at all bagasje og andre gjenstander i bilen som kan forårsake skade ved en eventuell ulykke er trygt festet eller sikret.

Barnesetet BALANCE må være riktig festet i bilen med Isofix-ankrene også når det ikke er i bruk, ettersom et løst sete kan føre til skader på personer i bilen ved en eventuell ulykke.

## L\_ VEDLIKEHOLD

Ikke utsett setetrekket for sol i lengre perioder. Når setet ikke er i bruk, bør det dekkes til eller oppbevares i bagasjerommet.

Vask plastdelene med lunkent vann og såpe, og tørk deretter alle delene grundig. Setetrekket kan tas av og vaskes. Følg disse instruksjonene:

Hodestøtte:

Ta av trekket rundt og under hodestøtten. **7.a**

**Beskyttelse på skuldre og i skrittet:**

Åpne borrelåsen i putene ved skuldrene og løsne dem fra selen.

Beskyttelsen i skrittet tas av ved å trekke den over spennen. **7.b**

**Setetrekket:**

Trekk ut de to sidestykkene og ta deretter av hele trekket. **7.c**

Trekket må ikke vaskes i temperaturer over 30 °C.

For å sette på igjen trekket, følg de samme trinnene i omvendt rekkefølge.

## **M\_ INFORMASJON OM GARANTI**

Denne varen har garanti i samsvar med lov 1/2015 av 24. juli. Ta vare på kjøpsbeviset. Dette må vises i butikken der produktet ble kjøpt som gyldighetsbevis før en eventuell klage kan legges frem.

Denne garantien omfatter ikke defekter eller skader som skyldes feil bruk av varen eller forsømmelse av sikkerhets- og vedlikeholdsinstruksjonene i bruksanvisningen og på vaskeetiketten. Den omfatter heller ikke naturlig slitasje som oppstår som følge av vanlig bruk og håndtering.

Etiketten med modellens understellsnummer må ikke fjernes. Den inneholder viktig informasjon.

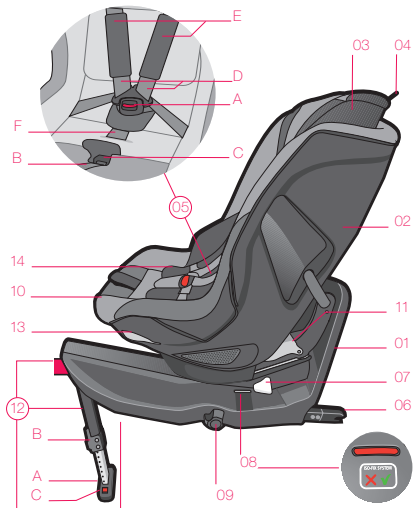


## \_ INNEHÅLLSFÖRTECKNING

A _	LISTA ÖVER DELAR	42
B _	VARNINGAR	45
C _	ALLMÄNNA INSTRUKTIONER	48
D _	LÄR KÄNNA DIN BILBARNSTOL	49
E _	MONTERING AV BILBARNSTOLEN I BILEN	50
F _	VÄNDA STOLENS RIKTNING	51
G _	SÄTTA BARNET I STOLEN	52
H _	REGLERING AV DEN INBYGGDA SELEN	53
I _	LUTA STOLEN	53
J _	TA BORT STOLEN	54
K _	REKOMMENDATIONER	54
L _	UNDERHÅLL	54
M _	GARANTI	56

## A\_ LISTA ÖVER DELAR

- 01 Sockel, bas.
- 02 Stol.
- 03 Nackstöd.
- 04 Inställningsögla för nackstöd.
- 05 Inbyggd 5-punktssele.
  - A\_ Spänne.
  - B\_ Åtdragbar rem i integrerad sele.
  - C\_ Remspänningsknapp.
  - D\_ Axelremmar.
  - E\_ Axelremsvaddering.
  - F\_ Rem mellan ben.
- 06 ISOfix-fästen.
- 07 ISOfix-utlösningknappar.
- 08 ISOfix statusindikation.
- 09 ISOfix längdregleringsknapp.
- 10 Spak för reglering av lutning.
- 11 Fack för bruksanvisning.
- 12 Antirotationsben.
  - A- Ben.
  - B\_ Höjdjustering.
  - C- Indikator för korrekt benstöd.
- 13 Frikopplingsspak för att vrida stolen.
- 14 Förminskningskudde (40 till 60 cm)



## BALANCE

Den nya bilbarnstolen BALANCE från Jané är designad för att skydda barnet i bilen. Den är avsedd för barn upp till 18 kg med en längd mellan 40 och 105 cm.

Det är en fastsättningsmekanism för "i-Size"-barn. Stolen uppfyller europeiska ECE-reglementet 129/00, för allmän användning med "i-Size"-systemet.

Den kan användas i bilar med "i-Size"-godkända säten (se uppgifterna i bilens bruksanvisning) och i bilar som är kompatibla med Isofix klass B1 eller D (se listan över kompatibilitetslistan på webbplatsen: **www.janeworld.com**)

Om du har frågor, kontakta din lokala återförsäljare eller titta på webbplatsen:

**www.janeworld.com**

Det är mycket viktigt att du läser igenom instruktionerna innan du använder stolen BALANCE första gången. Försäkra dig också om att alla som någon gång kommer att använda stolen också känner till hur den ska monteras och användas på rätt sätt. Det har visat sig att väldigt många som använder bilbarnstolar inte monterar dem rätt, och det är lika viktigt för säkerheten att man förstår bruksanvisningarna eller tillämpar instruktionerna rätt, som själva stolen.

Spara bruksanvisningen i facket under stolen, och titta i den när du undrar över något. Du hittar dem också på vår webbplats. **www.janeworld.com**

Du hittar också en QR-kod på en etikett på sidan på stoppningen, med förklarande video.

## **B\_ VARNINGAR**

- Lämna aldrig barnet ensamt.
- Lämna aldrig barnet ensamt i bilbarnstolen utan uppsikt.
- Bilbarnstolen ska inte användas i framsäten med aktiverade krockkuddar. (Livsfara!)
- Ibland tar barn med sig saker i jack- eller byxfickorna (t.ex. leksaker) eller finns det hårda delar på kläderna (t.ex. spännen). Kontrollera att dessa föremål inte hamnar mellan barnet och säkerhetssele, eftersom de kan orsaka onödiga skador vid en olycka.
- Dessa säkerhetsrisker påverkar även de vuxna!
- Barnen är naturligtvis ofta mycket aktiva. Förklara därför för barnen hur viktigt det är att de alltid måste sitta fastspända. På så vis blir det förståeligt att säkerhetssele inte får ändras och låset inte får öppnas.
- Barnets säkerhet kan bara garanteras optimalt om bilbarnstolen monteras och hanteras korrekt.
- Alla säkerhetssystem är olika, och därför rekommenderar vi att du provar BALANCE i bilen där den ska monteras.

- Alla ändringar eller tillsatser på stolen utan godkännande från JANÉ kan allvarligt ändra på fasthållningsanordningarnas säkerhet.
- Läs dessa instruktioner noga före användningen och spara för framtida behov. Barnets säkerhet kan påverkas om du inte följer instruktionerna. För att transportera barnet i bilen är det även nödvändigt att kontrollera den aktuella bilens bruksanvisning.
- Denna bilbarnstol ska inte användas utan sin klädsel, som inte heller får bytas mot någon annan än originalklädseln, eftersom den utgör en del av säkerhetssystemets egenskaper. Använd enbart tillbehör som godkänts av Jané.
- Lägg aldrig i någon dyna, kudde eller extra fyllning för att göra det bekvämare för barnet, eftersom det ändrar säkerhetssystemets egenskaper.
- Säkerhetsseleens remmar ska vara sträckta, utan att vara snodda och ska skyddas mot skador.
- Kom alltid ihåg att ha barnet korrekt fastspänt i säkerhetssele. Se till att seleens remmar är ordentligt spända, utan att vara snodda, över bäckenet (midjerem) och axlarna (bröstsele).
- Utför inga ändringar på fastsättningssystemet, eftersom det kan utgöra en risk för barnets säkerhet.

- Fastsättningssystemet får inte skadas eller fastna i rörliga delar inuti bilen eller i bilens dörrar.
- Skydda den stoppade delen av fastsättningssystemet mot direkt solljus för att förhindra att upphettade delar får kontakt med huden.
- Det är mycket viktigt att inte använda begagnade stolar, eftersom JANÉ enbart kan garantera fullständig säkerhet på produkter som är nyköpta och används av första ägaren.
- För barnets korrekta utveckling rekommenderar vi att bilbarnstolen inte används under längre resor. Låt barnet vila ofta och sträcka ut sig i en korg eller säng.
- Att inte följa instruktionerna för korrekt användning av fastsättningssystemet, kan utgöra en säkerhetsrisk för barnet.
- Informera även ditt resällskap om hur man tar ut barnet i händelse av en olycka.
- Fäst bagage och föremål för att minska risken för skador vid en olycka.
- Bruksanvisningen bör alltid förvaras tillsammans med stolen.
- Det är inte tillåtet att använda annat än originaltillbehör eller –reservdelar, och överträdelse gör alla garantier och ansvarsanspråk ogiltiga Endast tillbehör godkända av Jané är tillåtna.

- Bilbarnstolen bör bytas mot en ny när den har utsatts för våldsamma tryck/spänningar efter en olycka.
- Använd INTE stolen framåtvänd för spädbarn under 15 månader.
- OBS! Informera dig om vilka trafikregler som gäller för landet där du kör. De kan begränsa användningen av ditt fastsättningsystem för barn.

## **C\_ ALLMÄNNA INSTRUKTIONER**

För att barnet ska ha tillräckligt skyddat, och säkerställa att det sitter bekvämt och fastspänt i bilen, är nödvändigt att följande instruktioner följs:

Detta gäller enbart bilar som är utrustade med förankringssystemet ISOFIX, som godkänts enligt reglemente ECE-14 eller motsvarande.

Stolen BALANCE kan monteras både i framsätet, utan krockkudde, och i baksätet. Under alla förhållande rekommenderas montering i baksätet. Om stolen monteras i bilens framsäte, får krockkudden INTE vara aktiverad. Kontrollera även trafiklagstiftningen i landet där du kör med bilen.

Alla säkerhetssystem är olika, och därför rekommenderar vi att du provar BALANCE i bilen där den ska monteras. Det är mycket viktigt att inte använda begagnade stolar, eftersom JANÉ enbart kan garantera fullständig säkerhet på produkter som är nyköpta och används av första ägaren.

JANÉ rekommenderar att bilbarnstolen BALANCE byts mot en ny om den har utsatts för våldsamma tryck/spänningar efter en olycka.

Kontrollera att alla remmarna i BALANCE-stolen sitter rätt och är rätt spända. Kontrollera att ingen rem är hoprullad. Det är viktigt att lära barnet att aldrig leka med säkerhetsselen eller selens spännen.



Montera aldrig stolen på tvären eller mot körriktningen i bilens säten. Det är mycket farligt.

## **D\_ LÄR KÄNNA DIN BILBARNSTOL**

Stolen BALANCE har designats efter det senaste när det gäller säkerhetsfrågor, och har testats under de svåraste förhållanden. Den har följande egenskaper:

### **Montering i bil:**

Utrustad för enkel montering med ISOFIX-system (se avsnittet MONTERING AV BILBARNSTOLEN I BILEN i denna bruksanvisning).

### **Bekvämlighet och säkerhet för barnet:**

Integrerad 5-punktssele, större fastspänningsyta som fördelar babyens vikt bättre vid en olycka.

Ventilation i skalet för att underlätta svettning

Stötupptagande material på babyens hela kontaktyta.

Justerbart nackstöd med 5 lägen.

Stolen kan lutas.

Insats för spädbarn upp till 6 månader.

### **Bekvämlighet för föräldrarna:**

Axelremmarnas höjd kan ställs in utan att de behöver tas av. Åtgärden är kopplad till ett nackstöd, som skyddar huvudet bättre vid en sidokrock.

Stolen kan vridas mot dörren för att göra det lättare att sätta i barnet.

Har en förminskningskudde för spädbarn mellan 40 och 60 cm långa.

## **E\_ MONTERING AV BILBARNSTOLENI BILEN**

Innan stolen monteras måste du kontrollera att platsen för installationen är i-size eller att den har ISOfix-förankringar, och att bilen finns upptagen i listan över kompatibla bilar.

(Läs bruksanvisningen för bilen. Där finns angivet vilka platser i bilen som är kompatibla med bilbarnstolen.)

### **Viktigaste inställningarna för användning:**

#### **1 - Bakåtvänd**

För spädbarn mellan 40 och 60 cm med förminskare.

För barn som är 60 till 105 cm långa, och väger högst 18 kg utan förminskare.

För barn som är 40 till 105 cm långa, och väger högst 18 kg.

Montering av stolen med ISOfix-förankringar och antirotationsben.

Barnet späns fast med en 5-punktssele som är integrerad i stolen.

#### **2 - Framåtvänd**

För barn som är 76 till 105 cm långa, och väger högst 18 kg.

Använd inte stolen framåtvänd för barn under 15 månader.

Montering av stolen med ISOfix-förankringar och antirotationsben.

Barnet späns fast med en 5-punktssele som är integrerad i stolen.

BALANCE-stolen ska helst monteras i baksäten. Innan stolen monteras måste du kontrollera att platsen för installationen är i-size eller att den har ISOfix-förankringar, och att bilen finns upptagen i listan över kompatibla bilar.

Dra ut ISOfix-förankringarna (6) genom att vrida vredet (9) på basens sida. Antirotationsbenet (12) faller ner av

sin egen tyngd. **1.a**

Flytta båda förankringarna mot mitten och tryck tills båda sidorna låses fast. Två gröna indikationer på basen (8) indikerar att de är fastlåsta. Om en eller båda indikationerna skulle vara röda, måste proceduren göras om. **1.b**

Vrid ratten (9) i motsatt riktning så att stolen passar mot baksidan av bilen. **1.c**

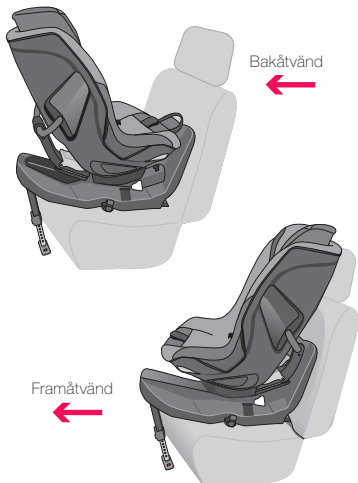
Dra i spärren på benet (12b) och dra ut den tills den når golvet i bilen. Indikationerna på benet (12a) blir gröna. **1.d**

Lossa spärren på benet och dra ut benet för hand, tills det spärras igen. Spärrindikationen blir grön. **1.e**

## F\_ VÄNDA STOLENS RIKTNING

Bilbarnstolen BALANCE kan användas bakåtvänd från födseln till 105 cm längd, eller framåtvänd från 15 månader till 105 cm.

Stolen kan vridas 360°, det är bara att låsa vridningen i de två användningslägena: Bakåtvänd eller framåtvänd. För att ändra färdriktningen:



Dra i reglaget (13) på stolens sida och dra stolen mot dig. **2.b**

### OBS!

I bilar utan bakdörrar är vridningen av stolen begränsad av på grund av utrymmet mellan stolen och sidorna.

## G\_ SÄTTA BARNET I STOLEN

BALANCE-stolen ska helst monteras i baksäten. Innan stolen monteras måste du kontrollera att platsen för installationen är i-size eller att den har ISOfix-förankringar, och att bilen finns upptagen i listan över kompatibla bilar.

För att göra det lättare att sätta barnet i stolen, kan stolen vändas mot dörren. Detta läge saknar spärr, så när barnet sitter på plats, ska stolen vridas till körläget.

För spädbarn upp till 60 cm längd ska förminskningskudden användas.

När man använder förminskningskudden, ska stolens nackstöd var i sitt lägsta läge. Läs avsnitt H för att lära ta reda på hur man ställer in höjden på nackstödet.

Sätt i förminskningskudden i stolen genom att dra axelremmarna igenom skåran under nackstödet.

Fäst barnet enligt följande anvisningar:

Dra i reglaget (13) på stolens sida och vrid stolen. **3.a**

Lossa de integrerade säkerhetsseleterna genom att dra i remmarna (5b) ovanför spännets samtidigt som du trycker på remspänningsknappen (5c). **3.b**

Knäpp upp spännets (5a). **3.c**

Placera barnet i stolen och se till att det sitter längst in med ryggen upprätt. Knäpp ihop spännets ändar. **3.d**

Tryck in dem i låset och tryck tills du hör ett klickljud. **3.e**

Dra i åtdragningsremmen (5b). **3.f**

Vrid stolen tills den är i körläget, det är inte nödvändigt att dra i reglaget. **3.g**

### OBS!

Vi avråder på det bestämdaste att man använder framåtläget för spädbarn under 76 cm eller yngre än 15 månader.

## H\_ REGLERING AV DEN INBYGGDA SELEN

Axelremmarnas höjd bör justeras i takt med att barnet växer. Kontrollera att remmarna sitter som de ska över axlarna när barnet sitter rätt i stolen. De bör ligga lätt över barnets axlar. Säkerhetssele i BALANCE har 5 lägen när man justerar nackstödet höjd.

Följ dessa steg för att ändra höjden:

Dra i ringen på nackstödet (4) baksida, för att låsa upp inställningsspärren för nackstödet. **4.a**

Flytta nackstödet (3) till det läge som barnet behöver och släpp ringen.

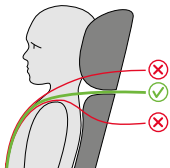
Flytta nackstödet tills du hör ett klickljud som indikerar upplåsningen. Dra i nackstödet för att kontrollera att det är löst. **4.b**

### OBS!

Korriger höjden i takt med att barnet växerit.

## I\_ LUTA STOLEN

Stolen BALANCE lutas med hjälp av ett reglage på stolens framkant (10). Det finns 4 lägen. För att luta stolen, dra i reglaget och låt stolen glida bakåt till önskat läge **5**



## J\_ TA BORT STOLEN

Lossa spänningen i ISOfix-förankringarna genom att vrida vredet (9). **6.a**

Lossa ISOfix-förankringarna genom att trycka på båda upplåsningssknapparna (7). Indikationerna på sidan (8) kommer att lysa rött. **6.b**

Ta ut stolen. ISOfix-förankringarna kan förvaras i basen genom att vrida på vredet (9) och vika benet.

## K\_ REKOMMENDATIONER

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk. Förvara den alltid i facket på undersidan av stolen (13).

Försäkra dig om att bagage och andra lösa föremål, som kan tänkas skada barnet vid en olycka, är ordentligt fastsatta eller undanstoprade i bilen.

Bilbarnstolen BALANCE ska vara ordentligt fastsatt i bilen med Isofix-förankringarna även om den inte används, eftersom den kan lossna och orsaka skador på bilens passagerare vid en olycka.

## L\_ UNDERHÅLL

Exponera inte stolens klädsel för direkt solljus under långa perioder. Täck över den om den inte används eller förvara den i bagageutrymmet.

Tvätta plastdelarna med ljummet vatten och tvål, och eftertorka alla delar noga. Klädseln är avtagbar och kan tvättas. Följ dessa instruktioner:

### Nackstöd:

Ta av klädseln runt nackstödet och under fliken. **7.a**

### **Axelskydd och remskydd mellan ben:**

Lossa kardborrfästena på axelskydden och lossa dem från selen.

Dra upp skyddet på remmen mellan benen över spännnet. **7.b**

### **Sätets klädsel:**

Lossa på båda sidorna och dra av hela stolens klädsel. **7.c**

Tvätta på högst 30 °C.

För att sätta på klädseln igen, följ ovanstående steg i omvänd ordning.

## **M\_ GARANTIINFORMATION**

Denna produkt täcks av garanti i enlighet med spansk rätt genom lag 1/2015 av 24 juli. Spara inköpskvittot, som med nödvändighet måste visas upp i butiken där produkten inhandlades, för att bevisa giltigheten i samband med alla klagomål.

Garantin gäller inte för defekter eller skador som uppstår till följd av felaktig användning av produkten, om bruksanvisningens anvisningar för säkerhet och underhåll samt klädselns etiketter med tvättråd inte har följts eller för slitage genom normal och daglig användning.

Etiketten med chassinumret för din modell får under inga förhållanden skrapas bort, eftersom den innehåller viktig information.

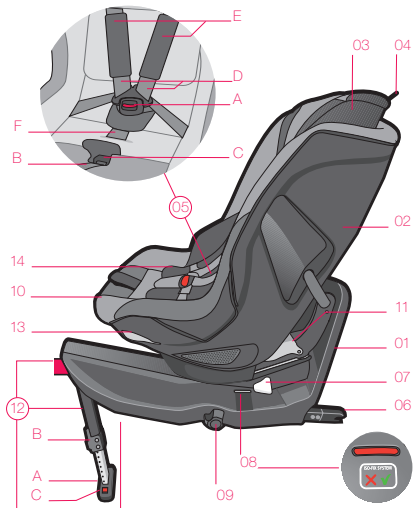


## \_ INDHOLDSFORTEGNELSE

A_	KOMPONENTLISTE	58
B_	ADVARSLER	61
C_	GENERELLE INSTRUKTIONER	64
D_	LÆR DIN AUTOSTOL AT KENDE	65
E_	INSTALLATION AF STOLEN I DIN BIL	66
F_	VENDING AF STOLENS RETNING	67
G_	ANBRINGELSE AF BARNET I STOLEN	68
H_	REGULERING AF DE INDBYGGEDE SELER	69
I_	TILBAGELÆNING AF STOLEN	70
J_	UDTAGNING AF STOLEN	70
K_	ANBEFALINGER	70
L_	VEDLIGEHOJDELSE	71
M_	GARANTI	72

## A\_ KOMPONENTLISTE

- 01 Base.
- 02 Sæde.
- 03 Hovedstøtte.
- 04 Justeringsskrue hovedstøtte.
- 05 Integreret 5-punktssele.
  - A\_ Spænde.
  - B\_ Strop til stramning af indbygget sele.
  - C\_ Knap til udløsning af stramning af indbygget sele.
  - D\_ Skulderstrop.
  - E\_ Polster skulderstrop.
  - F\_ Skridtsele.
- 06 ISOfix beslag.
- 07 ISOfix udløsningsknapper.
- 08 ISOfix tilstandsindikator.
- 09 ISOfix længdejusteringsknap.
- 10 Håndtag til regulering af tilbagelæning.
- 11 Opbevaringsrum til vejledning.
- 12 Antirotations-bøjle.
  - A\_ Fod.
  - B\_ Justering af højde.
  - C\_ Indikator af korrekt bøjlestøtte.
- 13 Udløsningshåndtag af stoledrejning.
- 14 Indsatspude (fra 40 til 60cm)



## BALANCE

Din nye BALANCE autostol fra Jané er designet til at beskytte dit barn i bilen. Den er egnet til børn op til 18 kg og med en højde mellem 40 og 105 cm.

Den er udstyret med en "i-Size" barnefastholdelsesanordning. Den opfylder den europæiske sikkerhedsnorm ECE 129/00 til generel brug i biler med "i-Size" system.

Den kan anvendes i biler med pladser godkendt til "i-Size" sæder (konsultér bilens instruktionsmanual) og biler, der er kompatible med ISOfix klasse B1 eller D (se kompatibilitetslisten på vores hjemmeside:

**[www.janeworld.com](http://www.janeworld.com)**

Hvis du er i tvivl, så spørg din forhandler eller konsultér vores hjemmeside:

**[www.janeworld.com](http://www.janeworld.com)**

Det er meget vigtigt, at du læser disse instruktioner grundigt, før du bruger BALANCE stolen for første gang. Sørg for, at alle, der kommer til at bruge stolen på et eller andet tidspunkt, også er bekendt med korrekt installation og brug. Det er blevet konstateret, at en betydelig del af brugerne af autostole ikke sørger for at installere dem korrekt. At forstå brugsvejledningen og gøre det, der står i den, er lige så vigtigt for sikkerheden som selve stolen.

Opbevar vejledningen i rummet under sædet og konsultér den i tvivlstilfælde. Du kan også finde den på vores web-side: **[www.janeworld.com](http://www.janeworld.com)**

Derudover vil du på en etiket på siden af betrækket finde en QR-kode med en forklarende video.

## B\_ ADVARSLER

- Efterlad aldrig barnet alene.
- Efterlad aldrig dit barn i sikkerhedsanordningen uden opsyn.
- Autostolen må ikke anvendes på sæder med aktiverede front-airbags. (Dødsfare!)
- Sommetider har børn genstande i jakke- eller bukselommer (f.eks. legetøj) eller deres tøj indeholder stive dele (f.eks. spænder). Du bør undgå, at disse genstande sidder fast mellem barnet og sikkerhedsselen, da de kan forårsage unødvendige læsioner i tilfælde af ulykke.
- Disse farer kan også afstedkomme skader på voksne!
- Små børn er naturligvis ofte meget aktive. Derfor er det vigtigt at forklare børnene, at de altid skal sidde fastspændt. På den måde bliver det klart, at selernes styreanordning ikke bør ændres, og at barnet ikke bør åbne lukkemekanismen.
- Dit barns sikkerhed kan kun garanteres optimalt, når fastgørelsesanordningen monteres og bruges korrekt.
- Ikke alle sikkerhedssystemer er helt ens, og derfor anbefaler vi, at du afprøver din BALANCE i den bil, hvor den skal monteres.
- Enhver ændring eller tilføjelse til anordningen uden behørig autorisation fra JANÉ

kan få alvorlige følger for fastgørelsessystemets sikkerhed.

- Læs denne vejledning før brug af stolen og gem den til senere brug. Barnets sikkerhed kan bringes i fare, hvis vejledningen ikke følges. For at transportere barnet i bilen, er det vigtigt også at følge instruktionerne i bilfabrikantens instruktionsmanual.
- Denne sikkerhedsanordning må ikke bruges uden sit betræk, ej heller bør dette udskiftes med et ikke-originalt betræk, eftersom betrækket udgør en integreret del af systemets sikkerhedsmæssige egenskaber. Brug kun tilbehør godkendt af Jané.
- Du bør aldrig indsætte en ekstra madras, pude eller fyld for at øge barnets komfort, da dette vil ændre systemets sikkerhedsmæssige egenskaber.
- Stolens seler bør sidde stramt, være uden snoninger og bør beskyttes mod skader.
- Husk at barnet altid skal sidde med fastspændingsanordningerne korrekt lukket. Disse skal sidde stramt, uden snoninger og vær opmærksom på, at de ligger korrekt hen over hofter (hofteselen) og skuldre (torsoselen).
- Udfør ikke nogen ændring af fastholdelsesanordningen; det kan udsætte dit barn for fare.
- Fastholdningsanordningen bør ikke beskadiges af eller klemmes fast i bevægelige

- dele indvendig i bilen og ej heller i bilens døre.
- Beskyt fastholdningsanordningens ikke-polstrede områder mod direkte sollys for at undgå kontakt mellem barnets hud og de varme dele.
  - Det er meget vigtigt ikke at anvende brugte produkter, da JANÉ kun kan garantere den fulde sikkerhed af produkter, der er anvendes af førstegangskøber.
  - For at dit barns krop kan udvikle sig korrekt, anbefaler vi at autostolen ikke bruges i overdreven grad til lange ture. Lad barnet ofte hvile behørigt udstrakt i en lift eller en seng.
  - Barnets sikkerhed kan bringes i fare, hvis brugsvejledningen til fastholdelsessystemet ikke følges omhyggeligt.
  - Oplys også din ledsager om, hvordan barnet skal tages ud i tilfælde af ulykke.
  - Fastgør bagage og andre genstande for at reducere risikoen for skader i tilfælde af ulykke.
  - Brugsvejledningen bør altid følge med stolen.
  - Det er ikke tilladt at anvende tilbehør eller reservedele og enhver overtrædelse heraf annullerer alle garantier og erstatningskrav. Undtaget er tilbehør godkendt af Jané.
  - Din stol skal udskiftes med en ny, hvis den har været udsat for voldsomme spæ-

dinge som følge af en ulykke.

- Brug IKKE denne stol i kørselsretningen til børn under 15 måneder.
- VIGTIGT: Du bør kende den gældende Færdselslov i det land, hvor du kører, da den kan indeholde restriktioner vedrørende det anvendte fastgørelsessystem.

## C. GENERELLE INSTRUKTIONER

For at beskytte barnet på behørig vis og samtidig sikre både komfort og fastgørelse inde i bilen, er det nødvendigt at overholde følgende instruktioner:

Stolen kan kun anvendes i biler udstyret med ISOfix beslag, der er godkendt i følge ECE-14 regulativet eller andre tilsvarende standarder.

Din BALANCE stol kan installeres både på forsædet, hvis dette ikke er udstyret med airbag, og på bagsædet af bilen. Det tilrådes dog at installere den på bagsædet. Hvis den anbringes på bilens forsæde, må dette IKKE være udstyret med airbag eller airbaggen skal være koblet fra. Endvidere bør du tjekke Færdselslovens regler i det land, hvor du kører.

Ikke alle sikkerhedssystemer er helt ens, hvorfor vi anbefaler, at du prøver din BALANCE i den bil, hvor den skal monteres.

Det er meget vigtigt ikke at anvende brugte produkter, da JANÉ kun kan garantere den fulde sikkerhed af produkter, der er anvendes af førstegangskøber

JANÉ anbefaler at udskifte BALANCE stolen med en ny, hvis den har været udsat for voldsomme spændinger



som følge af en ulykke.

Kontrollér, at samtlige sikkerhedsseler i stolen sidder i den korrekte position og er behørigt fastgjort i din BALANCE. Vær opmærksom på, at ingen af selerne er snoet. Du bør gøre barnet forståeligt, at det under ingen omstændigheder må betjene seler eller lukkebeslag på disse.

Installér ikke stolen på tværgående pladser eller i modstrid med køreretningen, det er meget farligt.

## **D\_ LÆR DIN AUTOSTOL AT KENDE**

Din BALANCE stols design omfatter de seneste fremskridt inden for sikkerhed, og den er afprøvet under de mest krævende betingelser. Stolen er udstyret med følgende egenskaber:

### **Installation i bilen:**

Klar til nem installation med ISOFIX-system (Se afsnittet INSTALLATION AF STOLEN I DIN BIL i denne vejledning).

### **Komfort og sikkerhed for babyen:**

Integreret 5-punkts fastspændingsanordning, den større overflade giver en bedre fordeling af belastningen på barnet under et uheld.

Ventilationsåbninger i stolestruktur for at aflede varme og sved.

Stødabsorberende materiale på hele overfladen, der er i kontakt med barnet.

Hovedstøtten kan justeres i 5 positioner.

Stolen kan lænes tilbage.

Stolen er udstyret indsatspude til babyer fra 40 til 60 cm højde.

### **Komfort for forældrene:**

Skulderselerne kan justeres i højden uden at fjerne stropperne. Denne foranstaltning er blevet knyttet sammen

med en hovedstøtte, der yder større beskyttelse i tilfælde af sidekollision samtidig med, at den støtter hovedet.

Stolen kan drejes om mod døren for at gøre det nemmere at sætte barnet ind.

Aftageligt og vaskbart betræk.

## **E. INSTALLATION AF AUTOSTOLEN I BILEN**

Før du installerer stolen, skal du være sikker på, at pladsen, hvor den skal installeres er i-Size, at den har ISOfix-beslag, og at din bil står på kompatibilitetslisten.

(Konsultér bilens instruktionsmanual, der kan du se, hvilke pladser, der er kompatible med sikkerhedsstolen).

### **De vigtigste brugsindstillinger:**

#### **1 - Bagudvendt**

Med indsatspude til babyer fra 40 til 60 cm.

Uden indsatspude til børn med højde fra 60 til 105 cm og maksimal vægt på 18 kg.

For børn fra 40 til 105 cm højde og maks. vægt 18 kg.

Installation af stolen med ISOfix-beslag og antirotationsbøjle.

Barnet sidder fastspændt med en 5-punktssele, der er integreret i stolen.

#### **2 - Fremadvendt**

For børn fra 76 til 105 cm højde og maks. vægt 18 kg.

Fremadvendt position bør ikke anvendes, hvis barnet er under 15 måneder.

Installation af stolen med ISOfix-beslag og antirotationsbøjle.

Barnet sidder fastspændt med en 5-punktssele, der er integreret i stolen.

BALANCE stolen bør fortrinsvist installeres på bagsædet af bilen. Før du installerer stolen, skal du være sikker på, at pladsen, hvor den skal installeres er i-Size, at den har ISOfix-beslag, og at din bil står på kompatibilitetslisten.

Tag ISOfix-beslagene frem (6) og drej på knappen (9), der sidder på siden af basen. Antirotationsbøjlen (12) foldes automatisk ud. **1.a**

Styr begge beslag mod forankringspunkterne og tryk indtil begge sider er blokeret, to grønne signaler i basen (8) indikerer, at begge sidder fast. Hvis en eller begge signaler lyser rødt, skal du prøve igen. **1.b**

Drej knappen (9) i modsat retning for at tilpasse stolen til bilens ryglæn. **1.c**

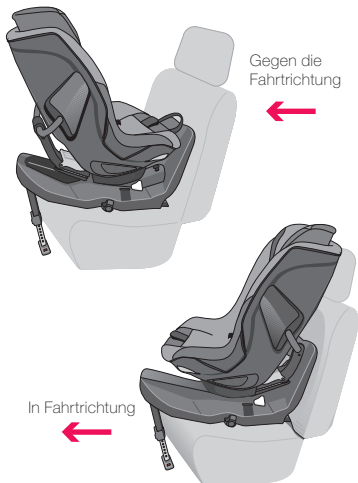
Træk i bøjlels blokeringsmekanisme (12b) og stræk den ud, indtil den er i kontakt med bilens gulv. Indikatorerne i bøjlels fod (12a) lyser grønt. **1.d**

Slip bøjleblokeringsmekanismen, og stræk bøjlen ud manuelt indtil, den blokeres igen. Blokeringsindikatoren vil nu lyse grønt. **1.e**

## F\_ VENDING AF STOLENS RETNING

BALANCE autostolen kan bruges i bagudvendt position fra fødslen indtil, barnet måler 105 cm eller i fremadvendt position fra 15 måneder indtil 105 cm.

Stolen kan dreje 360°, drejning blokeres kun i de to



positioner: Bagudvendt og fremadvendt.

#### **For at skifte position:**

Træk i håndtaget (13) på siden af stolen og træk stolen hen imod dig. **2.a**

Slip håndtaget og drej stolen til den ønskede position. Den blokeres, når den kommer til kørselspositionen **2.b**

#### **VIGTIGT:**

Hvis der ikke bagdøre i bilen, vil stolens drejning være begrænset af pladsen mellem denne og siderne af bilen.

## **G\_ ANBRINGELSE AF BARNET I STOLEN**

BALANCE stolen bør fortrinsvis installeres på bilens bagsæde. Før du installerer stolen, skal du være sikker på, at pladsen, hvor den skal installeres er i-Size, at den har ISOfix-beslag, og at din bil står på kompatibilitetslisten.

For at gøre det nemmere at anbringe barnet i stolen, kan du dreje den, så den vender mod bildøren. Denne position har ingen blokeringsfunktion, og så snart barnet er anbragt skal du dreje stolen til kørselsposition.

Brug indsatspude til babyer under 60 cm.

Ved brug af indsatspude skal hovedstøtten på stolen være stillet i laveste position. Læs afsnit H for yderligere oplysninger om justering af højden på hovedstøtten.

Sæt indsatspuden i stolen ved at føre skulderselerne igennem spalten under hovedstøtten.

#### **Fastgør babyen, som følger:**

Træk i håndtaget (13) på siden af stolen og drej stolen **3.a**

Lockern Sie das integrierte Gurtsystem, indem Sie gleichzeitig auf den Einstellknopf in der Mitte drücken und am Gurtverschluss ziehen. **3.b**

Luk spændet op (5a). **3.c**

Anbring barnet i stolen og vær opmærksom på, at det sidder helt tilbage i sædet og med ret ryg. De øverste ender af spænderne samles. **3.d**

De sættes ind i låsen og trykkes sammen, indtil du hører et klik. **3.e**

Træk i strammingsstroppen (5b). **3.f**

Drej stolen til kørselsposition, det er ikke nødvendigt at trække i håndtaget. **3.g**

### VIGTIGT:

Installation i fremadvendt position frarådes på det kraftigste til babyer under 76 cm eller yngre end 15 måneder.

## H\_ REGULERING AF DE INDBYGGEDESELER

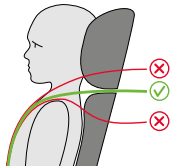
Højden af skulderstropperne skal justeres i takt med at barnet vokser. Tjek, med barnet placeret korrekt i stolen, at skulderstropperne sidder i den korrekte position.

De skal sidde lidt over barnets skuldre. BALANCE har 5 selepositioner, når du justerer højden, reguleres hovedstøtten.

### Følg disse skridt for at ændre højden:

Træk i ringen, der er placeret på bagsiden af hovedstøtten (4), dette frigør hovedstøttens reguleringsmekanisme. **4.a**

Flyt hovedstøtten (3) til den position, barnet har behov for, og slip ringen. Bevæg hovedstøtten, indtil du hører et klik som tegn på blokering. Træk i hovedstøtten for at kontrollere, at den sidder fast. **4.b**



## VIGTIGT:

Tilpas højden i takt med, at barnet vokser.

## I\_ TILBAGELÆNING AF STOLEN

BALANCE autostolen lænes tilbage ved hjælp af et håndtag, der sidder foran på stolen (10). Den har 4 positioner.

For at læne stolen tilbage, skal du trække i håndtaget og anbringe sædet i ønskede position. **5**

## J\_ UDTAGNING AF STOLEN

Løsn spændingen af ISOfix beslagene ved at dreje på knappen (9). **6.a**

Frigør ISOfix beslagene ved at rykke på begge udløsningsknapperne (7). Indikatorerne på siden (8) viser rødt. **6.b**

Tag stolen ud. Du kan gemme ISOfix beslagene i basen ved at dreje på knappen (9) og folde bøjlen.

## K\_ ANBEFALINGER

Gem denne brugsvejledning til fremtidig brug. Opbevar den altid i rummet under stolen (13).

Vær opmærksom på, at både bagage og alle andre genstande inde i bilen, der kan forårsage skade i tilfælde af uheld, er behørigt fastgjort eller gemt væk.

BALANCE autostolen bør være behørigt fastgjort til din bil med ISOfix beslagene, også selvom den ikke er i brug, da den i tilfælde af en ulykke ville kunne flyve frem gennem bilen og forårsage skader på passagerne.

## L\_ VEDLIGEHOLDELSE

Udsæt ikke betrækket for sollys i længere tid. Når den ikke er i brug bør den dækkes til eller opbevares i bagagerummet.

Vask plastikdelene med lunkent vand og sæbe, og aftør derefter hver enkelt del omhyggeligt. Betrækket kan afmonteres og vaskes. Følg disse instruktioner:

### Hovedstøtte:

Fjern betrækket omkring hovedstøtten og under kraven på denne. **7.a**

### Skulder- og skridtbeskyttelse:

Åbn velcrobåndene på de skulderpolstringerne og tag dem af selen.

Skridtbeskyttelsen tages ud oven over spændet. **7.b**

### Stolebetrækket:

Løft stoffet i siderne og tag hele betrækket af stolen. **7.c**

For at genmontere betrækket følges samme skridt, men i omvendt rækkefølge.

## **M\_ INFORMATION VEDR. GARANTI**

Dette produkt leveres med garanti i henhold til bestemmelserne i spansk lov 1/2015 af 24. juli. Gem kvitteringen. Den skal medbringes og præsenteres i forretningen, hvor du har købt produktet for at dokumentere ethvert krav i tilfælde af reklamation.

Garantien omfatter ikke fejl eller skader, der er opstået som følge af forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af reglerne for sikkerhed og vedligeholdelse beskrevet i brugsvejledningen og vaskeanvisningerne på etiketterne, og heller ikke slitage af dele som følge af normal og daglig brug.

Etiketten indeholder et stelnummer på modellen og bør ikke fjernes under nogen omstændigheder, da den indeholder vigtige oplysninger.

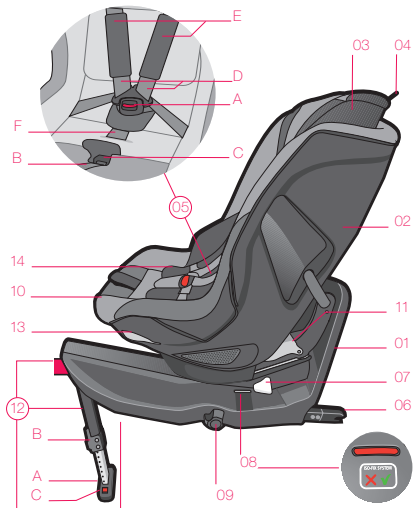


## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

A_ УСТРОЙСТВО АВТОКРЕСЛА	74
B_ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	77
C_ ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ	80
D_ ЗНАКОМСТВО С АВТОКРЕСЛОМ	81
E_ УСТАНОВКА КРЕСЛА В ВАШЕМ АВТОМОБИЛЕ	82
F_ СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ КРЕСЛА	84
G_ ПОМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА В КРЕСЛО	84
H_ РЕГУЛИРОВКА ВНУТРЕННИХ РЕМНЕЙ	85
I_ НАКЛОН КРЕСЛА	86
J_ ВЫНУТЬ КРЕСЛО	86
K_ РЕКОМЕНДАЦИИ	86
L_ УХОД	87
M_ ГАРАНТИЯ	88

## A\_ УСТРОЙСТВО АВТОКРЕСЛА

- 01 Подставка, база.
- 02 Сиденье.
- 03 Подголовник.
- 04 Кольцо регулятора подголовника.
- 05 Внутренний 5-ти точечный ремень безопасности.
  - A\_ Пряжка.
  - B\_ Натяжная лента внутреннего ремня.
  - C\_ Кнопка разблокирования натяжения внутреннего ремня.
  - D\_ Плечевой ремень.
  - E\_ Мягкие плечевые накладки.
  - F\_ Поперечный ремень.
- 06 Крепления ISOfix.
- 07 Кнопки разблокирования ISOfix.
- 08 Индикатор состояния системы ISOfix.
- 09 Ручка регулирования длины креплений ISOfix.
- 10 Рычаг, регулирующий наклон.
- 11 Отсек для хранения инструкций.
- 12 Упорная нога, препятствующая вращению.
  - A\_ Упорная нога.
  - B\_ Регулирование высоты.
  - C\_ Индикатор правильного упора упорной ноги.
- 13 Кнопка разблокирования поворота кресла.
- 14 Вкладыш (от 40 до 60 см)



## BALANCE

Ваша новая модель BALANCE компании Jané – это автокресло, разработанное для защиты ребенка в автомобиле. Данное приспособление предназначено для детей весом до 18 кг и ростом от 40 до 105 см.

Это детское удерживающее устройство стандарта "i-Size". В соответствии с нормативом 129/00 ЕЭК оно сертифицировано для общего использования в автомобилях, соответствующих стандарту "i-Size". Его можно использовать в автомобилях с сиденьями, утвержденными для системы "i-Size" (см. данные в инструкции по эксплуатации транспортного средства) и в автомобилях, совместимых с категорией ISOfix класса B1 или D (смотрите таблицу совместимости на нашем сайте:

**[www.janeworld.com](http://www.janeworld.com)**

Если у Вас возникли сомнения, обратитесь к дилеру или зайдите на сайт: **[www.janeworld.com](http://www.janeworld.com)** Очень важно, внимательно прочитать эти инструкции перед тем, как начать пользоваться автокреслом BALANCE. Убедитесь, что все, кто когда-либо будут использовать это кресло, также знакомы с его правильной установкой и правильным использованием. Было установлено, что значительная часть пользователей устанавливает детские автокресла неправильно. Понять инструкцию по эксплуатации и правильно применять ее, так же важно для безопасности, как само кресло.

Храните инструкцию в отсеке под сиденьем, обращайтесь к ней в случае сомнений. Инструкцию также можно найти на нашем сайте: **[www.janeworld.com](http://www.janeworld.com)**. Кроме того, Вы можете найти QR-код с пояснительным видео (на этикетке, находящейся на обивке).

## **В\_ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Никогда не оставляйте ребенка одного.
- Никогда не оставляйте ребенка в удерживающем устройстве без присмотра.
- Детское автокресло не должно устанавливаться на сиденье с активированной подушкой безопасности. (Смертельная опасность!)
- Иногда у детей в карманах куртки или брюк находятся предметы (например, игрушки) или на одежде имеются жесткие части (например, пряжки). Не допускайте, чтобы эти предметы оказались между ребенком и ремнем безопасности, так как в случае аварии это может привести к травмам.
- Это предупреждение также касается взрослых!
- Естественно, малыши часто очень активны. В связи с этим объясните им, что очень важно ехать в автомобиле правильно пристегнутыми. Естественно, что они не могут менять направляющую ремня и нельзя открывать замок.
- Безопасность Вашего ребенка оптимально гарантируется только тогда, когда установка и управление удерживающим устройством производится правильно.
- Не все системы безопасности совершенно одинаковы, поэтому мы рекомендуем Вам проверить Ваше BALANCE в автомобиле, в котором оно будет установлено.
- Любые изменения или дополнения к устройству без надлежащего разрешения JANE могут серьезно изменить удерживающую систему безопасности.
- Внимательно прочтите эти инструкции перед использованием и сохраните их для

будущих консультаций. Несоблюдение данных инструкций может повлиять на безопасность ребенка. При перевозке ребенка в автомобиле также должны учитываться инструкции по эксплуатации данного автомобиля.

- Это устройство безопасности не может быть использовано без его обивки, которую нельзя заменить другой, не являющейся оригинальной, так как обивка является неотъемлемой частью системы безопасности. Используйте только аксессуары, одобренные Jané.
- Никогда не добавляйте матрас, подушку или дополнительный наполнитель для комфорта ребенка, так как будут изменены характеристики безопасности системы.
- Ремни безопасности должны быть натянуты, не перекручены и защищены от повреждений.
- Всегда помните, что ребенок в автомобиле должен быть правильно пристегнут ремнями безопасности. Ремни безопасности должны быть хорошо натянуты, не перекручены и правильно проходить через зону таза (поясной ремень) и плечи (плечевой ремень).
- Не производите никаких изменений в удерживающей системе, создавая тем самым угрозу безопасности Вашего ребенка.
- Удерживающее устройство не должно быть повреждено или захвачено движущимися частями внутри автомобиля или дверями.
- Следите за тем, чтобы обивка удерживающего устройства не подвергалась воздействию прямых солнечных лучей, чтобы избежать контакта кожи ребенка с нагретыми частями.

- Очень важно не использовать подержанные изделия. JANÉ может гарантировать полную безопасность изделия, если оно используется первичным покупателем.
- Для правильного развития Вашего малыша рекомендуем не злоупотреблять детским автокреслом в дальних поездках, давайте возможность ребенку чаще отдыхать в люльке или кровати в лежачем положении.
- Небрежное выполнение или несоблюдение инструкций по правильному использованию удерживающей системы может угрожать безопасности ребенка.
- Сообщите Вашему спутнику, как вынуть ребенка из автокресла в случае аварии.
- Зафиксируйте багаж и другие предметы, чтобы уменьшить риск травмы в случае аварии.
- Руководство по эксплуатации всегда возите с автокреслом.
- Не разрешается заменять оригинальные аксессуары или детали, при несоблюдении данного пункта недействительны все гарантии и претензии. Исключение составляют только аксессуары, рекомендованные Jané.
- Ваше автокресло должно быть заменено на новое, если оно было повреждено в результате аварии.
- для проверки.
- НЕ устанавливайте это автокресло лицом вперед для малышей до 15 месяцев.
- **ВНИМАНИЕ:** Ознакомьтесь с действующими правилами дорожного движения в стране, в которой вы будете ездить на автомобиле. Они могут ограничивать использование вашей детской удерживающей системы.

## **C\_ ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ**

Чтобы обеспечить максимальную безопасность ребенка и его комфорт в автомобиле, необходимо соблюдать следующие инструкции:

Это автокресло можно устанавливать только в автомобилях, оснащенных системой креплений ISOFIX, в соответствии со стандартом ECE-14 или другими эквивалентными стандартами.

Ваше кресло BALANCE может быть установлено как на переднем сиденье, если оно не оборудовано подушкой безопасности, так и на задних сиденьях. Тем не менее, рекомендуется устанавливать его на задних сиденьях. Если кресло устанавливается на переднем сиденье автомобиля, оно НЕ должно быть оборудовано подушкой безопасности или подушка должны быть отключена. Дополнительно проверьте правила дорожного движения страны, в которой вы ездите на автомобиле.

Не все системы безопасности совершенно одинаковы, поэтому мы рекомендуем Вам опробовать Ваше кресло BALANCE в автомобиле, в котором оно будет установлено.

Очень важно не использовать бывшие в употреблении товары, так как JANE может гарантировать полную безопасность только товаров, используемых их первичным покупателем.

JANE рекомендует заменить Ваше автокресло BALANCE на новое, если оно было повреждено в результате аварии.

Убедитесь, что все ремни безопасности Вашего автокресла GROW находятся в правильном положении и натянуты должным образом. Убедитесь в том, что ни один ремень не перекручен. Объясните Вашему ребенку, что ни при каких обстоятельствах нельзя играть ремнем безопасности или его застёжками.

Не устанавливайте автокресло в положении поперечном движению или против движения, это очень опасно.



## **D\_ ЗНАКОМСТВО С ВАШИМ АВТОКРЕСЛОМ**

Ваше кресло BALANCE был разработан с учетом новейших разработок в области безопасности и было протестировано в самых тяжелых условиях. Оно имеет следующие особенности:

### **Установка в салоне автомобиля:**

Подготовлено для легкой установки с системой ISOFIX (Смотрите в данной инструкции раздел «УСТАНОВКА КРЕСЛА В ВАШЕМ АВТОМОБИЛЕ»).

### **Удобство и безопасность для ребенка:**

Внутренний 5-точечный ремень безопасности имеет большую поверхность фиксации, которая лучше распределяет нагрузку на ребенка в случае аварии.

Вентиляция в каркасе способствует испарению влаги.

Материал, поглощающий энергию удара на всей поверхности соприкосновения с ребенком.

Подголовник регулируется в 5 положениях.

Кресло можно наклонять.

Имеется вкладыш для детей ростом от 40 до 60 см.

### **Удобство для родителей:**

Высота плечевых ремней регулируется без снятия лямки. Это действие связано с подголовником, который лучше всего защищает голову в случае бокового удара.

Кресло можно поворачивать лицом к двери, чтобы было легче усаживать ребенка.

Обивка снимается для стирки.

## **E\_ УСТАНОВКА КРЕСЛА В САЛОНЕ АВТОМОБИЛЯ**

Перед установкой кресла убедитесь, что место, где Вы собираетесь устанавливать его, соответствует стандарту безопасности i-size и Ваш автомобиль находится в списке совместимых транспортных средств.

(Прочитайте инструкцию по эксплуатации для Вашего автомобиля, в которой будет указано, какие места совместимы с автокреслом).

### **Основные комбинации пользования:**

#### **1 –Против движения**

Для детей от 40 до 60 см использовать с вкладышем.

Для детей ростом от 60 до 105 см в высоту и 18 кг максимального веса использовать без вкладыша.

Для детей ростом от 40 до 105 см и максимальным весом 18 кг.

Установка кресла с креплениями ISOfix и опорной ногой, препятствующей вращению. Ребенок закреплен 5-точечным ремнем безопасности, встроенным в кресло.

#### **2 – Лицом по ходу движения**

Для детей ростом от 76 до 105 см максимальным весом 18 кг.

Не устанавливать лицом по ходу движения, если ребенку меньше 15 месяцев. Установка кресла с креплениями ISOfix и опорной ногой, препятствующей вращению. Ребенок закреплен 5-точечным ремнем безопасности, встроенным в кресло.

Перед установкой кресла убедитесь, что место, где вы собираетесь устанавливать его, соответствует стандарту безопасности i-size и оборудовано креплениями ISOfix, а Ваш автомобиль находится в списке совместимых транспортных средств.

Извлеките крепления ISOfix (6), поворачивая ручку (9) на передней панели базы. Опорная нога, препятствующая вращению (12) разворачивается под действием силы тяжести . **1.a**

Соедините оба крепления со стержнями Isofix и нажимайте до тех пор, пока обе части не заблокируются, два зеленых индикатора на базе (8) укажут, что крепежные элементы зафиксированы. Если один или оба индикатора будут красными, повторите все сначала. **1.b**

Поворачивайте ручку (9) в противоположном направлении, пока сиденье автокресла не коснется спинки сиденья автомобиля. **1.c**

Потяните фиксатор опорной ноги (12b), пока она не коснется пола автомобиля. Индикатор опорной ноги (12a) будет зеленым. **1.d**

Отпустите фиксатор опорной ноги и вручную разверните опорную ногу, пока она снова не зафиксорируется. Индикатор блокировки будет зеленым. **1.e**



## F\_ СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ КРЕСЛА

Автокресло BALANCE может быть установлено лицом против движения с рождения до 105 см роста или лицом по ходу движения с 15 месяцев до 105 см.

Кресло может поворачиваться на 360 °, но вращение фиксируется только в двух положениях: Против движения и лицом по ходу движения.

**Чтобы изменить направление:**

Потяните рычаг (13) на боковине кресла и поверните его к себе. **2.a**

Rilasciare la leva e girare il seggiolino fino alla posizione desiderata.

Si blocca quando arriva alla posizione di viaggio. **2.a**

**ВНИМАНИЕ:**

В средствах передвижения без дверей на задних сиденьях, из-за расстояния между сиденьем и боковинами вращение автокресла ограничено.

## G\_ ПОМЕСТИТЬ РЕБЕНКА В КРЕСЛО

Автокресло BALANCE предпочтительно устанавливается на задних сиденьях. Перед установкой кресла убедитесь, что место, куда Вы собираетесь устанавливать его, соответствует стандарту безопасности i-size и Ваш автомобиль находится в списке совместимых транспортных средств.

Чтобы легче было помещать ребенка в кресло, вы можете повернуть его лицом к двери. Эта позиция не блокируется. Когда ребенок будет находиться в кресле, нужно повернуть его до положения движения.

Для детей ростом до 60 см используйте вкладыш.

При использовании вкладыша подголовник автокресла должен находиться в максимально низком

положении. Прочитайте раздел Н, чтобы узнать, как отрегулировать высоту подголовника. Вставьте вкладыш в кресло, пропуская плечевые ремни через отверстие под подголовником.

Пристегните ребенка, как указано ниже:

Потяните рычаг (13) на боковине кресла и поверните кресло. **3.a**

Ослабьте внутренние ремни, потянув за ремешки (5b) над пряжкой, одновременно нажимая кнопку натяжного приспособления (5c). **3.b**

Расстегните пряжку (5a). **3.c**

Поместите ребенка в кресло, убедившись, что он сидит глубоко в кресле и с прямой спиной.

Соедините верхние концы пряжек. **3.d**

Вставьте их в замок и нажимайте, пока не услышите щелчок. **3.e**

Потяните за натяжное приспособление. (5b) **3.f**

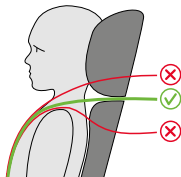
Поверните кресло до положения движения, не нужно тянуть рычаг. **3.g**

#### ВНИМАНИЕ:

Мы настоятельно не рекомендуем положение лицом по ходу движения для детей менее 76 см или младше 15 месяцев.

## Н\_ РЕГУЛИРОВКА ВНУТРЕННИХ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Длина плечевого ремня должна регулироваться по мере роста ребенка. Проверьте с правильно сидящим в кресле ребенком, соответствующее положение плечевых ремней. Плечевые ремни должны находиться немного выше плечей ребенка. Автокресло BALANCE имеет 5 положений ремня, при изменении высоты ремня перемещается подголовник.



Чтобы изменить высоту, выполняйте следующие действия:

Потяните кольцо на задней части спинки (4), это разблокирует положение подголовника. **4.a**

Переместите подголовник (3) до необходимого ребенку положения и отпустите кольцо. Двигайте подголовник до тех пор, пока не услышите щелчок блокировки. Потяните за подголовник, чтобы убедиться, что он зафиксирован. **4.b**

#### **ВНИМАНИЕ:**

Проверяйте и меняйте высоту в зависимости от роста ребенка.

## **I\_ НАКЛОН КРЕСЛА**

Кресло BALANCE наклоняется с помощью рычага на передней части кресла (10). Имеется 4 положения.

Для того чтобы наклонить кресло, потяните за рычаг и сдвиньте сиденье до нужного положения. **5**

## **J\_ СНЯТЬ КРЕСЛО**

Ослабьте натяжение креплений ISOfix поворотом ручки. (9). **6.a**

Освободите крепления ISOfix, нажимая обе кнопки разблокировки (7). Индикаторы на боковинах (8) будут красного цвета. **6.b**

Снимите кресло. Вы можете спрятать крепления ISOfix внутри базы, поворачивая ручку (9) и складывая опорную ногу.

## **K\_ РЕКОМЕНДАЦИИ**

Храните эти инструкции для дальнейших консультаций. Возите их всегда в отсеке, расположенном под сиденьем автокресла. (13).

Убедитесь, что багаж и все предметы, которые могут причинить какой-либо вред во время аварии, зафиксированы должным образом или находятся в надежном месте. Автокресло BALANCE должно быть надежно пристегнуто ремнями безопасности, даже если им не пользуются, так как в случае аварии оно может нанести травмы пассажирам автомобиля.

## **L\_ УХОД**

Не оставляйте обивку надолго под прямыми лучами солнца. Если Вы не пользуетесь креслом, накройте его или храните в багажном отделении.

Детали из пластика мойте теплой водой с мылом, затем тщательно высушите их. Обивку можно снять для стирки. Соблюдайте следующую инструкцию:

### **Подголовник:**

Снимите обивку подголовника и под отворотом подголовника. **7.a**

### **Накладки на плечевой и поперечный ремни:**

Расстегните липучки плечевых накладок и отделите их от ремня.

Мягкую накладку с поперечного ремня вынимайте поверх пряжки. **7.b**

### **Обивка сиденья:**

Снимите обивку по краям кресла, затем снимите всю обивку кресла. **7.c**

Стирать при температуре не выше 30°.

Чтобы надеть чехол, выполняйте все действия в обратном порядке.

## **M\_ ИНФОРМАЦИЯ О ГАРАНТИИ**

Это изделие имеет гарантию согласно закону 1/2015 от 24 июля.

Сохраните чек на купленное изделие, он необходим для предъявления в магазине, где Вы приобрели изделие, чтобы подтвердить обоснованность любой рекламации.

Гарантия не распространяется на дефекты или неисправности, вызванные неправильным использованием изделия или нарушением норм безопасности и технического обслуживания, описанных в инструкции и на этикетках с правилами стирки, а также на проявления нормального износа и ежедневного пользования.

Ни в коем случае не срывайте этикетку, на которой указан номер рамы вашей модели, она содержит важную информацию.

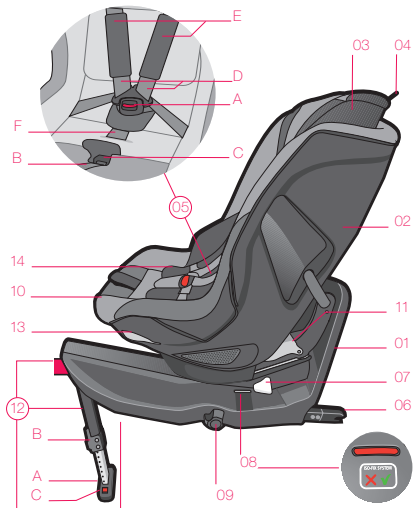


## **SPIS TREŚCI**

A_	LISTA CZĘŚCI	90
B_	OSTRZEŻENIA	93
C_	OGÓLNE INSTRUKCJE	96
D_	ZAPOZNAJ SIĘ Z FOTELIKIEM BEZPIECZEŃSTWA	97
E_	MOCOWANIE FOTELIKA W SAMOCHODZIE	98
F_	ZMIANA KIERUNKU MOCOWANIA FOTELIKA	99
G_	POSADOWIENIE DZIECKA W FOTELIKU	100
H_	REGULACJA SZELEK FOTELIKA	101
I_	USTAWIANIE FOTELIKA	102
J_	ZDEJMOWANIE FOTELIKA	102
K_	ZALECENIA	102
L_	UTRZYMANIE	103
M_	GWARANCJA	104

## A\_ LISTA CZĘŚCI

- 01 Stelaż, podstawa.
- 02 Siedzisko.
- 03 Zagłówek.
- 04 Pierścień do regulacji zagłówka.
- 05 5-punktowe szelki.
  - A\_ Zapięcie.
  - B\_ Pasek napinający szelki.
  - C\_ Przycisk zwalniający napięte szelki.
  - D\_ Pasek barkowy.
  - E\_ Nakładki na paski barkowe.
  - F\_ Pasek krokowy.
- 6 Zaczepy ISOfix.
- 7 Przyciski odblokowujące system ISOfix.
- 8 Wskaźnik mocowania zaczepów ISOfix.
- 9 Pokrętko do regulacji długości zaczepów ISOfix.
- 10 Płytko do regulacji ustawienia oparcia.
- 11 Schowek na instrukcję obsługi.
- 12 Nóżka przeciwbrotowa.
  - A\_ Podstawa nóżki.
  - B\_ Regulacja wysokości.
  - C\_ Okienko wskaźnika w podstawie nóżki.
- 13 Przycisk zwalniający obracanie fotelikiem.
- 14 Wkładka redukcyjna (od 40 do 60 cm)



## BALANCE

Nowy fotelik BALANCE firmy Jané to fotelik bezpieczeństwa zaprojektowany dla ochrony dziecka w samochodzie. To urządzenie nadaje się dla dzieci o wadze do 18 kg oraz o wzroście od 40 do 105 cm.

Jest to urządzenie przytrzymujące dla dzieci typu „i-Size”. Zgodnie z normą ECE 129/00 fotelik nadaje się do użytku ogólnego w samochodach wyposażonych w system „i-Size”.

To urządzenie może być używane w samochodach z siedzeniami dopuszczonymi do systemu „i-Size” (patrz dane zawarte w instrukcji obsługi pojazdu) oraz w samochodach kompatybilnych z kategorią ISOfix klasy B1 lub D (patrz lista kompatybilnych pojazdów na stronie internetowej)

**[www.janeworld.com](http://www.janeworld.com)**

W razie wątpliwości prosimy o kontakt z dystrybutorem lub odwiedzenie strony internetowej

**[www.janeworld.com](http://www.janeworld.com)** Jest niezwykle istotne, by przed pierwszym użyciem fotelika BALANCE uważnie przeczytali Państwo niniejsze instrukcje. Prosimy upewnić się, by wszystkie osoby, które kiedykolwiek będą używać fotelika, również zapoznały się z jego prawidłową instalacją i obsługą. Dowiedziono, że znaczny procent użytkowników fotelików bezpieczeństwa nie instaluje ich prawidłowo, natomiast zrozumienie instrukcji obsługi i poprawne wykonanie zawartych w nich zaleceń jest tak samo ważne dla bezpieczeństwa dziecka jak i dla samego fotelika.

Należy przechowywać tę instrukcję w kieszonce znajdującej pod fotelikiem i zaglądać do niej w razie wątpliwości. Można ją również znaleźć na naszej stronie internetowej: **[www.janeworld.com](http://www.janeworld.com)** Dodatkowo na etykiecie z boku pokrowca znajdują Państwo kod QR z pokazowym filmem wideo.

## **B\_ OSTRZEŻENIA**

- Nigdy nie należy pozostawiać dziecka bez opieki.
- Nigdy nie należy pozostawiać dziecka bez opieki w urządzeniu przytrzymującym.
- Fotelik dla dzieci nie może być mocowany na przednich fotelach samochodowych z włączoną poduszką powietrzną. (Grozi to śmiercią dziecka!)
- Czasami dzieci noszą w kieszeniach kurtki lub spodni jakieś przedmioty (np. zabawki) lub ich odzież zawiera twarde elementy (np. sprzączki). Należy zapobiegać sytuacji, w której ww. przedmioty znajdą się między dzieckiem a pasem bezpieczeństwa, ponieważ w razie wypadku mogą one spowodować dodatkowe obrażenia u dziecka.
- Ww. niebezpieczeństwo dotyczy również osób dorosłych!
- Jest rzeczą naturalną, że maluchy są czasami bardzo aktywne. Z tego względu należy objaśnić im, jak ważne jest bezpieczne podróżowanie w samochodzie. Należy im wyjaśnić, że nie mogą ruszać uchwyty na pasy ani odpinać zapięcia.
- Bezpieczeństwo dziecka jest zagwarantowane w zupełności pod warunkiem właściwego montażu i prawidłowej obsługi urządzenia przytrzymującego.
- Nie wszystkie urządzenia bezpieczeństwa są takie same, dlatego też zalecamy wypróbowanie fotelika BALANCE w tym pojeździe, w którym zostanie on zainstalowany.

- Wszelkie zmiany lub akcesoria dodane do urządzenia nieautoryzowane przez JANÉ mogą poważnie naruszyć zabezpieczenia urządzenia przytrzymującego.
- Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed użyciem fotelika i zachować ją na przyszłość. W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji obsługi bezpieczeństwo dziecka może być zagrożone. W czasie przewożenia dziecka pojazdem należy także mieć na uwadze treść instrukcji obsługi samego samochodu.
- To urządzenie bezpieczeństwa nie może być używane bez swojego pokrowca, a ten nie może zostać zastąpiony nieoryginalnym pokrowcem, ponieważ stanowi on integralną część właściwości ochronnych urządzenia. Należy używać wyłącznie akcesoria zatwierdzone przez firmę Jané.
- Nigdy nie należy wkładać do fotelika materacy, poduszek lub innych dodatkowych wypełnień w celu zwiększenia wygody dziecka, ponieważ mogłoby to niekorzystnie wpłynąć na właściwości ochronne urządzenia.
- Paski fotelika muszą być dopasowane, nie mogą być poskręcane i muszą być chronione przed uszkodzeniem.
- Zawsze należy pamiętać o przewożeniu dziecka prawidłowo przypiętego szelkami bezpieczeństwa. Muszą one być dobrze napięte, nie mogą być poskręcane i zostać odpowiednio przełożone przez część biodrową (pasek biodrowy) i barki (pasek barkowy).
- Nie należy dokonywać żadnych zmian w urządzeniu przytrzymującym – może to stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa dziecka.

- Urządzenie przytrzymujące nie może zostać uszkodzone ani zablokowane przez ruchome części samochodu lub drzwi.
- Należy chronić części urządzenia przytrzymującego nieosłonięte pokrowcem przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, by zapobiec kontaktowi skóry dziecka z mocno nagrzanymi częściami.
- Jest niezwykle istotne nieużywanie produktów z drugiej ręki, ponieważ JANÉ może jedynie zagwarantować stuprocentowe bezpieczeństwo dla artykułów używanych przez pierwszego nabywcę.
- Aby zapewnić dziecku prawidłowy rozwój, zalecamy by nie przedłużać podróży z dzieckiem siedzącym w foteliku bezpieczeństwa – należy pozwolić dziecku często odpoczywać w pozycji leżącej w gondoli lub w łóżku.
- Niedokładne przestrzeganie instrukcji obsługi służącej do właściwego używania urządzenia przytrzymującego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa dziecka.
- Należy także poinstruować osobę towarzyszącą kierowcy na temat tego, w jaki sposób należy wyjąć dziecko z fotelika i pojazdu w razie wypadku.
- Zabezpieczyć bagaże i przedmioty tak, by zminimalizować ryzyko obrażeń w razie wypadku.
- Instrukcja obsługi zawsze powinna być przechowywana w foteliku.
- Używanie niedozwolonych akcesoriów lub części zamiennych jest zabronione,

a wszelkie naruszenie zapisów umowy będzie równoznaczne z unieważnieniem gwarancji oraz wykluczeniem roszczeń w zakresie odpowiedzialności. Z treści powyższego zapisu wyłączono jedynie akcesoria zatwierdzone przez firmę Jané.

- Fotelik powinien zostać zastąpiony nowym, jeśli został poddany gwałtownym naprężeniom po wypadku.
- NIE używać tego fotelika zamocowanego przodem do kierunku jazdy do przewożenia dzieci w wieku poniżej 15 miesiąca życia.
- UWAGA: Zapoznaj się z przepisami o ruchu drogowym obowiązującymi w kraju,

## **C\_ OGÓLNE INSTRUKCJE**

Aby właściwie zabezpieczyć dziecko oraz zapewnić mu komfort i właściwe umocowanie wewnątrz pojazdu, należy przestrzegać poniższych instrukcji:

Nadaje się tylko do pojazdów samochodowych wyposażonych w system punktów mocowania ISOFIX, z homologacją wg Regulaminu ECE-14 lub innych równoznacznych przepisów.

Fotelik BALANCE może zostać zamocowany zarówno na przednim fotelu, jeśli samochód nie posiada poduszki powietrznej, jak i na tylnym fotelu pojazdu. Jednakże zalecane jest mocowanie fotelika na tylnych fotelach.

Jeśli fotelik będzie umieszczony na przednim fotelu pojazdu, to wówczas samochód ten NIE powinien być wyposażony w PODUSZKĘ POWIETRZNĄ lub powinien mieć ją odłączoną. Dodatkowo należy zapoznać się z treścią ustawy o ruchu drogowym obowiązującą w kraju, w którym użytkownik będzie prowadził samochód.

Nie wszystkie urządzenia bezpieczeństwa są takie same, dlatego też zalecamy wypróbowanie fotelika BALANCE w tym pojeździe, w którym zostanie on zainstalowany.

Jest niezwykle istotne nieużywanie produktów z drugiej ręki, ponieważ JANÉ może jedynie zagwarantować



stuprocentowe bezpieczeństwo dla artykułów używanych przez pierwszego nabywcę.

JANÉ zaleca zastąpienie fotelika bezpieczeństwa BALANCE nowym, jeżeli stary fotelik został poddany gwałtownym naprężeniom po wypadku.

Należy sprawdzić, czy wszystkie paski w foteliku BALANCE znajdują się we właściwej pozycji oraz czy są odpowiednio wyregulowane. Należy upewnić się, czy żaden z paszków nie jest poskręcany. Powinni Państwo wytłumaczyć dziecku, że w żadnym wypadku nie może ruszać paszków lub ich zapięć.

Nie należy mocować fotelika na siedzeniach montowanych w poprzek kierunku jazdy lub zamontowanych tyłem do kierunku jazdy – jest to bardzo niebezpieczne.

## **D\_ ZAPOZNAJ SIĘ Z FOTELIKIEM BEZPIECZEŃSTWA**

Podczas projektowania fotelika BALANCE wzięto pod uwagę najnowsze osiągnięcia w zakresie bezpieczeństwa, a fotelik został przetestowany w najtrudniejszych warunkach. Zawiera następujące opcje:

### **Mocowanie w pojeździe:**

Fotelik przygotowano do łatwego mocowania z systemem ISOFIX (patrz rozdział MOCOWANIE FOTELIKA W SAMOCHODZIE zawarty w tej instrukcji obsługi).

### **Wygoda i bezpieczeństwo dla dziecka:**

5-punktowe szelki, większa powierzchnia mocująca, która lepiej rozkłada obciążenia działające na dziecko w razie wypadku.

System wentylacji w obudowie dla ułatwienia przepuszczania powietrza.

Materiał absorbujący uderzenia na całej powierzchni urządzenia pozostającej w kontakcie z niemowlęciem.

Zaglówek ustawiany w 5 pozycjach.

Fotelik można odchylić.

Wyposażony we wkładkę redukcyjną dla niemowląt o wzroście od 40 do 60 cm.

### **Wygoda dla rodziców:**

Wysokość pasków barkowych jest regulowana bez konieczności odpinania ich. Do tej właściwości należy doliczyć zagłówek, który lepiej chroni główkę dziecka w przypadku zderzenia bocznego i służy także do lepszego podtrzymywania główki.

Fotelik może zostać obrócony w kierunku drzwi dla ułatwienia posadzenia dziecka.

Pokrowiec jest zdejmowany i nadaje się do prania.

## **E\_ MOCOWANIE FOTELIKA W SAMOCHODZIE**

Przed zamocowaniem fotelika za pomocą zaczepów ISOFIX należy upewnić się, że miejsce przeznaczone do mocowania ma rozmiar i-Size lub jest wyposażone w ISOfix, a dany pojazd samochodowy figuruje na liście pojazdów kompatybilnych.

(Należy zapoznać się z treścią instrukcji obsługi samochodu, w której podano, które miejsca nadają się do mocowania fotelika bezpieczeństwa.)

### **Główne ustawienia użytkowe:**

1 - Fotelik zamocowany tyłem do kierunku jazdy

Dzieci od 40 do 60 cm z wkładką redukcyjną.

Dzieci o wzroście od 60 do 105 cm i wadze do maksymalnie 18 kg bez wkładki redukcyjnej.

Dla dzieci o wzroście od 40 do 105 cm o maksymalnej wadze 18 kg.

Mocowanie fotelika za pomocą zaczepów ISOfix i nóżki przeciwbrotowej.

Dziecko podróżuje przypięte 5-punktowymi szelkami fotelika.

2 - Fotelik zamocowany przodem do kierunku jazdy

Dla dzieci o wzroście od 76 do 105 cm o maksymalnej wadze 18 kg.

Nie należy mocować fotelika przodem do kierunku jazdy, jeżeli niemowlę nie ukończyło 15 miesiąca życia. Mocowanie fotelika za pomocą zaczepów ISOfix i nóżki przeciwbrotowej.

Dziecko podróżuje przypięte 5-punktowymi szelkami fotelika. Zaleca się mocowanie fotelika BALANCE na tylnych siedzeniach pojazdu. Przed zamocowaniem fotelika za pomocą zaczepów ISOFIX należy upewnić się, że miejsce przeznaczone do mocowania ma rozmiar i-Size lub jest wyposażone w ISOfix, a dany pojazd samochodowy figuruje na liście pojazdów kompatybilnych.

Wysunąć zaczepy ISOfix (6), obracając pokrętko (9) z boku podstawy. Nóżka przeciwbrotowa (12) wysunie się samoczynnie pod wpływem grawitacji.. **1.a**

Ustawić obydwa zaczepy naprzeciw osi i docisnąć do momentu zablokowania obydwóch zaczepów, dwie zielone kreski w okienkach podstawy (8) pokażą, czy obydwa zaczepy zostały zamocowane. Jeżeli obydwa okienka zostały zaznaczone na czerwono, należy ponownie zamocować zaczepy. **1.b**

Obrócić pokrętko (9) w przeciwnym kierunku po to, by fotelik został dociśnięty do oparcia samochodu. **1.c**

Pociągnąć za blokadę nóżki (12b) i wysunąć ją tak, by podstawa nóżki dotykała podłogi pojazdu. Okienka w podstawie nóżki (12a) zostaną zaznaczone na zielono. **1.d**

Puścić blokadę nóżki i wysunąć nóżkę ręką tak, by ponownie została zablokowana. Wskaźnik blokady zostanie zaznaczony na zielono **1.e**

## **F\_ZMIANA KIERUNKU MOCOWANIA**

Fotelik bezpieczeństwa BALANCE może być mocowany tyłem do kierunku jazdy od momentu narodzin dziecka do osiągnięcia wzrostu 105 cm, lub przodem do kierunku jazdy od ukończenia 15 miesiąca życia do osiągnięcia wzrostu 105 cm.

Fotelik może zostać obrócony o 360° i może zostać zablokowany tylko w dwóch pozycjach użytkowych: tyłem do kierunku jazdy i przodem do kierunku jazdy.

Aby zmienić kierunek mocowania fotelika:  
Pociągnąć za płytkę (13) znajdującą się z boku  
fotelika i przysunąć fotelik do siebie.. **2.a**

Pościć płytkę i obrócić fotelik tak, by ustawić go  
w pożądanej pozycji. Fotelik zablokuje się, kiedy  
zostanie ustawiony w pozycji odpowiedniej do jazdy  
w samochodzie. **2.b**

#### UWAGA:

W trzydrzwiowych pojazdach, ze względu na  
ograniczoną przestrzeń między fotelikiem a bocznymi  
częściami pojazdu, obrót fotelika jest ograniczony.

## G\_ POSADOWIENIE DZIECKA W FOTELIKU

Zaleca się mocowanie fotelika BALANCE na tylnych  
siedzeniach pojazdu. Przed zamocowaniem fotelika  
za pomocą zaczepów ISOFIX należy upewnić  
się, że miejsce przeznaczone do mocowania ma  
rozmiar i-Size lub jest wyposażone w ISOFIX, a dany  
pojazd samochodowy figuruje na liście pojazdów  
kompatybilnych.

Dla łatwiejszego posadowienia dziecka można  
obrócić fotelik tak, by ustawić go przodem do drzwi  
samochodu. W tej pozycji fotelik nie może zostać



zablokowany – po posadowieniu dziecka w foteliku, należy obrócić fotelik tak, by ustawić go w pozycji do jazdy w samochodzie.

W przypadku dzieci o wzroście do 60 cm należy używać wkładki redukcyjnej.

Używając wkładki redukcyjnej, zagłówek fotelika powinien znajdować się w najbardziej obniżonym położeniu. Regulacja wysokości zagłówek, patrz punkt H.

Wkładkę redukcyjną należy włożyć do fotelika przekładając pasy barkowe przez otwory znajdujące się poniżej zagłówek.

### **Niemowlę należy zabezpieczyć w foteliku w następujący sposób:**

Pociągnąć za płytkę (13) znajdującą się z boku fotelika i obrócić fotelik. **3.a**

Poluzować szelki fotelika, pociągając za paski (5b) nad zapięciem i naciskając równocześnie przycisk napinacza (5c). **3.b**

Odpiąć zapięcie (5a). **3.c**

Posadzić dziecko na foteliku, upewniwszy się, że siedzi prosto i siedzi dosunięte do oparcia. Złączyć górne końce zapięcia. **3.f**

Włożyć je do zamknięcia i docisnąć, aż zaskoczą. **3.g**

### **UWAGA:**

Stanowczo odradza się mocowanie fotelika w pozycji przodem do kierunku jazdy do wożenia dzieci o wzroście poniżej 76 cm lub w wieku poniżej 15 miesiąca życia.

## **H\_ REGULACJA SZELEK FOTELIKA**

Wysokość paszków barkowych powinna być właściwie wyregulowana w miarę jak dziecko rośnie. Sprawdzić, czy dziecko siedzi w foteliku we właściwej pozycji (prawidłowe ustawienie paszków barkowych). Ww. paski powinny znajdować się nieco ponad ramionami dziecka. BALANCE ma 5 pozycji paska, podczas regulacji wysokości paszków zmienia się pozycja zagłówek.

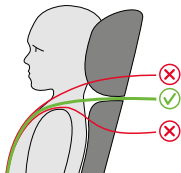
Aby zmienić wysokość zagłówka, należy postępować wg poniższych wskazówek:  
Pociągnąć za pierścień znajdujący się z tyłu zagłówka (4) – w ten sposób ustawienie pozycji zagłówka zostanie odblokowane. **4.a**

Wysunąć zagłówek (3) do pozycji właściwej dla dziecka i puścić pierścień. Wysunąć zagłówek, aż zabrmi charakterystyczny dźwięk „click” potwierdzający zablokowanie zagłówka.

Pociągnąć za zagłówek celem sprawdzenia, czy jest zablokowany. **4.b**

#### UWAGA:

Należy kontrolować i korygować wysokość pasków w miarę jak dziecko rośnie.  
Pozycja fotelika.



## I\_ USTAWIANIE FOTELIKA

BALANCE jest ustawiana za pomocą przycisku znajdującego się na przedzie fotelika (10). Fotelik ma 4 pozycje.

Aby ustawić fotelik w danej pozycji, należy nacisnąć przycisk i przesunąć fotelik do pożądaney pozycji. **5**

## J\_ ZDEJMOWANIE FOTELIKA

Poluzować napięte zaczepy ISOfix, obracając pokrętko (9). **6.a**

Zwolnić zaczepy ISOfix, naciskając obydwa przyciski do odblokowania (7). Okienka zaczepów (8) zostaną zaznaczone na czerwono. **6.b**

Zdjąć fotelik. Można schować zaczepy ISOfix w podstawie obracając pokrętko (9) i złożyć nóżkę.

## K\_ ZALECENIA

Zachować tę instrukcję na przyszłość. Zawsze przechowywać instrukcję obsługi w schowku pod fotelikiem (13).

Upewnić się, by bagaże oraz wszelkie inne przedmioty znajdujące się wewnątrz samochodu i mogące spowodować obrażenia w razie wypadku były właściwie zamocowane lub schowane. Fotelik bezpieczeństwa BALANCE powinien być przymocowany prawidłowo w samochodzie zaczepami Isofix, nawet wtedy, kiedy nie jest w użyciu, ponieważ w czasie wypadku może zostać wyrzucony i spowodować obrażenia u osób podróżujących samochodem.

## L\_ UTRZYMANIE

Nie narażać pokrowca na działanie promieni słonecznych przez dłuższy okres czasu – jeśli fotelik nie jest używany w danej chwili, przykryć go lub schować do bagażnika.

Części plastikowe myć letnią wodą i mydłem, starannie susząc potem wszystkie te elementy. Pokrowiec można zdjąć w celu wyprania. Proszę przestrzegać poniższych instrukcji:

### Zaglówek:

Zdjąć pokrowiec osłaniający tył i boczne części zagłówka. **7.a**

Ochraniacze barkowe i ochraniacz krokowy:

Odpiąć rzepy w ochraniaczach barkowych i zdjąć je z szelek.

Ochraniacz krokowy zdejmuje się, zsuwając go z zapięcia. **7.b**

Pokrowiec fotelika (siedzisko i oparcie):

Odpiąć pokrowiec na bokach oparcia i zdjąć go z całego oparcia i siedziska. **7.c**

Prać w temperaturze nieprzekraczającej 30°.

Aby ponownie założyć pokrowiec należy wykonać powyższe instrukcje w odwrotnej kolejności.

## **M\_ INFORMACJE O GWARANCJI**

Ten artykuł posiada gwarancję zgodnie z postanowieniami hiszpańskiej ustawy nr 1/2015 z 24 lipca. Należy zachować oryginalną fakturę zakupu, gdyż okazanie ww. dokumentu w sklepie, w którym nabyli Państwo produkt, będzie konieczne w celu zgłoszenia wszelkich reklamacji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje defektów, uszkodzeń lub awarii spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem artykułu, nieprzestrzeganiem norm w zakresie bezpieczeństwa i utrzymania produktu podanych w instrukcji obsługi i na metkach lub spowodowanych zwykłym zużyciem produktu wynikającym z codziennego, zwykłego użytku.

W żadnym wypadku nie należy odrywać naklejki zawierającej numer podwozia zakupionego modelu fotelika – zawiera ona bardzo ważne informacje.